

# Piloto

JUIN 2014

Arnaud Bergerot

Championnats du monde  
& Grande Semaine de Pelote :  
**s'investir pour réussir**

**Championnats d'hiver :**  
retour sur images...

Découvrez la carte de fidélité BAB2 et

# Entrez dans un monde d'avantages



**BAB2**  
LE MONDE OUVRE SES PORTES A VOUS

# ALTELA

filets  
de sport

Spécialiste de la pose  
de filets de pelote basque  
dans les trinquets  
et murs à gauche

Filets conformes  
aux prescriptions  
de la Fédération  
Française de  
Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84

ZI Lasgarrènes - 65600 Séméac - fax (33) 05 62 33 85 86 - [contact@altela.com](mailto:contact@altela.com) - [www.altela.com](http://www.altela.com)



©Mc Delbos

Lilou Echeverria, Président de la FFPB et Vincent Delmas, Directeur de Renault Bayonne et Biarritz.

«Vincent Delmas et son équipe seront ravis de vous accueillir dans leurs agences : allées Marines à Bayonne et allée Marie Politzer à Biarritz.»

**A** peine sortis de nos finales d'hiver, nous nous tournons déjà vers la saison d'été.

De nombreux contacts ont été pris avec les diverses municipalités et plusieurs réunions à Saint-Palais, Cambo les Bains et Hasparren laissent présager un engouement similaire à celui de l'an passé. La réussite de la dernière Grande Semaine de Pelote Basque est due à l'implication des mairies, des clubs locaux et aux inscriptions au réceptif.

Mais si nous avons cette échéance à ne pas manquer, nous avons un autre objectif important: les Championnats du Monde toutes catégories au Mexique. Ces Championnats du Monde qui vont réunir les meilleurs pelotaris mondiaux se dérouleront du 11 au 21 septembre 2014. Nous avons des participants dans toutes les disciplines et notre objectif, bien sûr, est d'arriver la première nation mondiale. Bonne chance à tous.

## Nouveau partenariat

Un partenariat pour deux années vient d'être signé entre la société Renault (Bayonne et Biarritz) et la FFPB. Au-delà d'un accord financier, des véhicules seront mis à la disposition de la FFPB et des avantages seront consentis pour tous nos licenciés.

Lilou Echeverria  
Président de la FFPB

**Partenaires Officiels et Fournisseurs de la FFPB**

**Partenaires Institutionnels de la FFPB**

## ACTUALITÉS - p.4

Le mot de la rédaction  
Assemblée générale  
Conseil des jeunes  
Les frontons du monde  
Pass'Pelote  
3<sup>e</sup> Open d'Azur  
14<sup>e</sup> Pilotari Ttiki  
4<sup>e</sup> Poussinades  
1<sup>er</sup> tournoi international Handi Pelote  
Championnat de France UNSS  
La main mise sur les municipalités

## PORTRAIT - p.8

Edouard Mayté

## DOSSIER - p.9

92<sup>e</sup> Grande semaine de Pelote Basque

## COMPETITIONS - p.12

Pala corta à St Martin de Seignanx  
Balin à Ger  
Pasaka à Sare  
Chistera joko garbi à Cambo-les-Bains  
Nat.A Chistera joko garbi, Pala corta et Balin individuel à Brive  
Cesta punta Amateurs à Mauléon et Pro/Am à Biarritz  
Main nue Amateurs à Bayonne et Iholdy  
Frontenis à Mont  
Main nue Elite Pro/Am par équipes à Bayonne

## ECOLES DE PELOTE - p.22

Ger, une école de pelote dynamique

## JEUX & TECHNIQUES - p.24

Conseil diététique  
En compétition ou en pré-compétition

## DTN - p.26

Le mot du DTN  
Mexique : préparation sur tous les tons

## La pelote, un passé, un avenir - p.28

Le site Frontons.net

## Patrimoine / Recherche - p.28

Commissions Patrimoine et Recherche

## JUGES-ARBITRES - p.30

OFFICIEL : Modifications Statuts et Règlements

## HOMMAGE - p.30

Monique Dieudonné  
Beñat Charriton

### FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE :

60 avenue Dubroca - BP 816 - 64108 Bayonne CEDEX - Tél. 05 59 59 22 34

Internet : www.ffpb.net - email : ffpb@orange.fr - DIRECTEUR de la PUBLICATION: Evelyne Mourguy Capelier - SECRÉTAIRE de RÉDACTION : Marie-Jo Narbais - PUBLICITÉ : Cindy Hervé CRÉATION

RÉALISATION : Flashcompo Bayonne 05 59 25 58 63

IMPRESSION: GRAFINORTE, S.A. Camino de Ibarsusi, 1-Bajo Bilbao, Vizcaya 48004 N° COMMISSION PARITAIRE : N°0517G86570/N°ISSN : 0991-3769

ABONNEMENT: Normal : 15€ ; Soutien : 20€ ; Etranger : +5€ de frais d'envoi ;

Licenciés : 8€ - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB.

Couverture : Arnaud Bergerot ©Mc. Delbos

Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

Nous remercions l'aimable participation des photographes bénévoles.



## LE MOT DE LA RÉDACTION

Voilà plus d'un an que nous avons pris la responsabilité de PILOTA. Nous voulons remercier ici tous les lecteurs qui nous ont écrit, les uns pour faire des propositions, pour apporter des rectifications ou des précisions, d'autres pour féliciter ou encore pour se plaindre.

C'est ainsi que nous pourrions avancer, tous ensemble, en nous soutenant, mûs par le désir de progresser et de faire connaître la pelote.

Ce magazine veut être un lien entre les pelotaris et *pelotazale*, entre les clubs et les ligues, entre l'organisation fédérale et ceux qui jouent en championnat.

L'appel d'offres a abouti à un changement de prestataire pour composer, mettre en page et distribuer Pilota. Ainsi le look a-t-il changé depuis le n°194 de votre trimestriel. Les rubriques mises en place en 2013 restent, pour favoriser le partage des pratiques, des expériences et des projets entre les clubs, les pilotaris, la FFPB... notamment avec une rubrique École de pelote et un Dossier. Pour communiquer les projets et le travail des commissions, une page a été donnée aux juges-arbitres, à la commission patrimoine, en attente d'autres propositions. De plus, des interviews du Président FFPB Lilou Echeverria ont permis d'exposer la politique fédérale.

Des pages dédiées aux jeunes s'intéressent aux jeux et techniques. Vous aurez noté que Pilota ne reprend pas les informations données dès le lundi sur le site (résultats, podiums, photos et commentaires des parties) : Autant utiliser le papier pour d'autres thèmes.

Il serait bon qu'un *euskaldun* propose une petite chronique en bilingue. Merci d'avance au généreux *idazle*!

Nous demandons aux secrétaires et présidents de clubs de veiller à ce que les adresses de leurs adhérents soient conformes à la réalité. En effet, un important lot de Pilota revient toujours à la FFPB car personne n'habite à l'adresse indiquée ! C'est un peu dommage et sans doute assez facile à corriger.

Un grand merci à tous de permettre que le magazine soit un lien entre nous, une source d'idées et une occasion de s'émerveiller du travail accompli, un peu partout, par passion de la pelote.

Gora pilota !

## Assemblée Générale

FFPB  
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

L'Assemblée Générale de la FFPB s'est déroulée, salle Lauga, à Bayonne, le 22 mars 2014 dans une atmosphère chaleureuse, avec la présence de nombreux clubs et Ligues. Unanimité pour les rapports. Approbation des comptes sans réserve par le commissaire aux comptes. Le dossier d'A.G. comportant les rapports de toutes les commissions est consultable sur le site [ffpb.net](http://ffpb.net)



Les présidents de Ligues autour de Lilou Echeverria, Président FFPB.

## Interview

Lilou Echeverria, Président FFPB, répond aux questions de Pilota concernant ces bilans.

**Quel est votre sentiment sur l'année écoulée ?**

C'est une année favorable grâce au soutien de certains partenaires et à la maîtrise des dépenses. Ceci est le résultat des efforts de tous. Le succès des manifestations organisées (finales des professionnels et Grande Semaine de pelote) y est aussi pour beaucoup.

**La situation financière est donc redressée ?**

Oui. En 2012 nous avons trouvé un total de pertes de 91082€ (67702€ pour la FFPB et 23380€ pour le CNF (Centre National de Formation)). En 2013, nous avons dégagé un excédent de 8974€ pour la FFPB, de 10511€ pour le CNF et de 31429€ pour FFPB Com.

**L'avenir s'annonce-t-il souriant au vu de ces résultats ?**

Non car la gestion reste difficile. Si les comptes sont équilibrés, nous n'avons pas de bas de laine, la trésorerie est fragile et nous sommes soumis aux aléas des recettes des manifestations organisées. Par ailleurs le Ministère a encore diminué ses subventions. Il faudrait maintenant développer par paliers le partenariat. Rappelons aussi un poste de dépenses important cette année avec le déplacement de nos joueurs au Mexique pour les championnats du monde.

**Vous aviez, avec votre équipe, fixé des objectifs lors de l'assemblée générale selon quatre axes, où en êtes-vous ?**

Nous avons œuvré dans tous les domaines en conformité à la fois avec le programme initial et le projet de politique fédérale adopté à l'unanimité lors de nos Assises Nationales, mais certains étaient prioritaires, comme les finances. En une année, il était utopique de penser tout réaliser.

**Etes-vous satisfait quant à l'efficacité et à la transparence ?**

Il reste à simplifier nos règlements pour favoriser la participation aux championnats. Le logiciel de compétition commun à toutes les Ligues et à la FFPB fonctionne en parallèle avec l'ancien jusqu'à fin août et à partir du 1<sup>er</sup> septembre, seul le nouveau système sera utilisé.

**Et pour le soutien aux structures existantes ?**

Nous devons progresser pour remettre les calendriers plus tôt. Nous attendons que les commissions sportives nous donnent leur manière de voir leurs disciplines. Des conventions nous lient désormais à Pelote Passion, à Esku Pilota et la Ligue d'Aquitaine a reçu des missions officielles.

**Où en est la promotion de la pelote ?**

Nous soutenons dans leurs actions l'USEP et l'UNSS avec qui nous avons des projets. Reste à développer le PassPelote et à créer un centre de formation pour l'Elite. Mais les événements organisés tant l'hiver que l'été autour des finales majeures, avec repas sous chapiteaux, ont été des succès populaires. Il y avait 3000 personnes au fronton à Hasparren le 11 août.

### Et la reconnaissance de la pelote basque comme patrimoine ?

Une commission a été constituée pour rassembler et sauvegarder les archives en lien avec le Centre Départemental Nelson Paillou de Pau et pour mettre en avant notre patrimoine (route de la pelote, exposition). Une autre commission vise à favoriser les travaux de recherche sur la pelote. Je voudrais qu'on étudie comment développer la pelote au niveau national.

### En conclusion ?

Nous devons poursuivre la mise en application de nos idées avec une totale implication de nos responsables et sans doute avec quelques aides extérieures, pour approfondir et évoluer. Merci à tous ceux qui y contribuent avec dévouement, les bénévoles, la DTN, ainsi que le personnel FFPB.



Jean Pierre Etchemendy et Bruno Donis reçoivent les trophées AFCAM de juge arbitre respectivement Elite et Espoir lors de l'assemblée générale.

## LE CONSEIL DES JEUNES ORGANE DE CONSEIL À LA PRISE DE DÉCISION

Après les Assises nationales de Pau 2013, création du Conseil des Jeunes piloté par Gérard Rossi (GRAD Jeunes, Groupe Recherche et d'Aide à la Décision) :

- un espace d'échanges, de concertation,
- une occasion d'exprimer vos idées, vos projets,
- la possibilité de collaborer avec les responsables de la Fédération.

Partager et élaborer ensemble des réponses adaptées à notre sport. Le Conseil des Jeunes pourra s'exprimer librement et apporter des idées, une contribution collective.

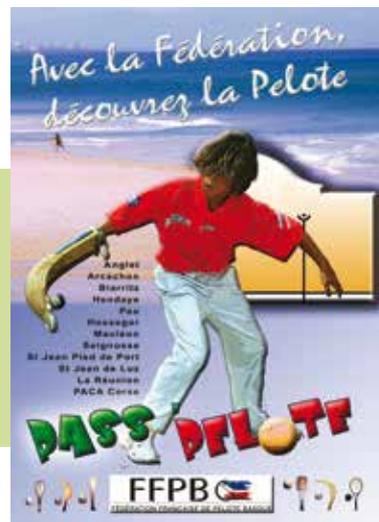
Le Conseil des Jeunes réunira des volontaires de 10 à 25 ans, reflet de la diversité des secteurs géographiques de nos ligues et selon un principe de parité fille-garçon. Chaque membre s'engage pour deux années renouvelables.

Les volontaires formeront une assemblée plénière se réunissant une fois pendant l'année en présence des responsables de la FFPB (présence directe ou à distance par Skype, audio conférence).

### COMPOSITION DU CONSEIL

- LARRALDE Amaia (Club Endaiararak)
- LARRALDE Peio (Club Noizbait Hasparren)
- GUILLENTEGUY Pantxo (Club U.S.Tyrossaise)
- DESTRAC Lucie (Club Fronton Port de Lannais)
- MALGERI Clément (Club Pelote Basque Portésienne)
- MAUMET Elise (Club Pilotari Club Briviste)
- ESCUDERO Loréa (Club Amis de la Pelote Basque Le Haillan)
- SENDER Timothé (Club CA Béglais)
- DHUY Clothilde (Club Vendin le Vieil Pelote Basque)
- CHOUAF Faissal (Club Association Masny Pelote)
- VISENTIN Maxime (Club Etoile Sportive Villeneuve Loubet)

Gérard Rossi - Pilotage du Conseil des Jeunes - ffpb.jeunes@gmail.com



## PASS' PELOTE

Pour tout renseignement, voir le site [ffpb.net](http://ffpb.net) (Dérouler la page d'accueil jusqu'au lien Pass' Pelote)

## Précision concernant les frontons du monde (suite article Pilota 194)



C'est une liquidation judiciaire qui a mis fin à la Ligue de Nouvelle Calédonie. Deux clubs continuent à y œuvrer pour la pelote et le fronton place libre du Motor Pool a subi un lifting réussi pour accueillir le Challenge France du 15 au 22 juin 2014.

D'après Catherine Le Breton - Secrétaire de APBSO Lagunekin pelote basque

## 3<sup>e</sup> OPEN D'AZUR à Villeneuve Loubet



@J.C Visentin

Déjà la 3<sup>ème</sup> édition du tournoi jeune Open d'Azur, créé en 2012 à l'occasion des 10 ans de l'école de pelote de Villeneuve Loubet !

Les meilleurs jeunes s'étaient déplacés des clubs de Gujan-Mestras, Marmande, Gimont, Massy, du Stade Toulousain, de Portet sur Garonne et du Plan de Grasse pour affronter les équipes villeneuvoises sur le fronton Fernand Rostagne tout au long du week-end des 26 et 27 avril.

## 14<sup>e</sup> PILOTARI TTIKI

A quelques encablures, la mer déchaîne ses fureurs d'écume sur la plage avalée par ses assauts. Dehors, le vent ratisse large mais les jeunes et moins jeunes de la *Kostakoak* ont résisté à l'appel des vagues pour encourager, encadrer et juger les espoirs de la Cesta punta, avec calme et bonne humeur. Les mini et poussins se livrent bataille comme les grands, avec une rage et de beaux coups, dignes de leurs aînés. Le repas préparé et servi par les bénévoles du club, au *Kirolak* de Bidart, a permis aux familles de Bidart de passer une agréable journée. *Txalo* Laurent Garcia et la *Kostakoak* de Bidart !

25 équipes issues de 10 clubs ont participé au tournoi des 26 et 27 avril 2014. Trois clubs du sud des Pyrénées présentaient des équipes et tout s'est bien déroulé au niveau organisation, Biarritz et Saint Jean de Luz ayant aussi prêté leurs installations.

A signaler aux côtés des petits champions en *boina*, des *plaza gizon* féminins ! Suivant l'exemple de Mademoiselle Haritschelhar, institutrice à Çaro et belle joueuse de grand gant, quatre poussines -une équipe de Paris et une de Mutriko-, avaient enfilé le grand *xistera* pour défier leurs copains. Elles ont reçu cette coupe encourageant leur engagement.



@ffpb

## 4<sup>e</sup> POUSSINADES DE GARONNE à Marmande

Cette 4<sup>e</sup> édition a regroupé 40 enfants de 6 à 10 ans venant de 11 clubs et 4 ligues différentes. Ils sont repartis les bras chargés de cadeaux et le cœur battant pour la pelote.



3 mai 2014

©Pelotari Marmandais



@ffpb

## 1<sup>er</sup> Tournoi international Handi Pelote à Tarbes

Il avait lieu les 9 et 10 mai au complexe municipal de Tarbes, avec phases de poule le 9 et phases finales le samedi. Pour cette première édition, 8 équipes étaient présentes : 3 de Valence (Espagne), 3 d'Usurbil (Espagne) et 2 de Tarbes (France). Deux équipes d'Usurbil ont dominé la compétition, la troisième marche étant occupée par Valence. Le samedi matin, les joueurs ont pu aussi participer à une initiation de pelote valencienne.

Le Pilotari Club Tarbais tient à remercier l'ensemble des participants et des bénévoles qui ont œuvré pour la réussite de ce premier Tournoi.

Ces joueurs se rencontreront lors du Tournoi de Valence en octobre prochain. Pour plus de renseignements [www.pctarbais.fr](http://www.pctarbais.fr)

Romain Philippe



©P.C Tarbais

## Annonce

L'école de pelote de l'A.C. Boulogne Billancourt basée à Chiquito de Cambo à Paris dans le 16<sup>e</sup> arrondissement vient d'accueillir Paco, un joueur de main nue de 9 ans, entraîné par Georges Ceydier. Nous recherchons activement un jeune joueur autour de cet âge qui voudrait pratiquer la pelote main nue avec lui.

Contact : [acbbpelote@gmail.com](mailto:acbbpelote@gmail.com) - Charles Garcia Cobos, responsable section main nue Ligue Ile de France et ACBB 06 84 14 49 41





## Championnat de France UNSS : 13<sup>e</sup> PILOTA

Le mercredi 28 mai, 532 compétiteurs venus du Béarn, des Landes, du Pays Basque, des Académies de Limoges et de Toulouse, représentant 57 établissements du secondaire, ont disputé les phases finales de ce championnat. Ils étaient accompagnés par 123 Jeunes Officiels pour juger ces parties, et bien sûr par leurs professeurs d'EPS.

Marie-Claire Lesbats, Directrice UNSS 64 et organisatrice hors pair, entourée d'un staff efficace, avait aussi mis au programme une démonstration de pelote de haut niveau : cesta punta au jai alai de Biarritz et paleta pelote de gomme creuse au trinquet.

L'Inspecteur d'Académie et DASEN, M. Barrière, s'étant déplacé pour la circonstance, a pu ainsi découvrir notre sport avant de remettre les récompenses aux champions.



Une innovation 2014 : le jeu de petite pelote. **Pascal Daguerre** nous explique. Objectif : démocratiser la pelote et toucher les profs d'EPS au-delà des départements habituels. Le principe : une balle, un mur, et une forme très simple de jeu en relai pour une équipe A et une équipe B de 2 joueurs chacune.

Première phase en 5 points : un joueur A contre un joueur B.

Deuxième phase en 5 points : l'autre A contre l'autre B, chacun capitalisant les points de la phase 1 de son coéquipier.

Dernière phase en 5 points, par équipes, en capitalisant les points de la phase 2.

La vieille idée, venue d'un ancien directeur UNSS, a été acceptée cette année par la Commission Mixte Nationale. Vive « la petite pelote », terme que l'on retrouve dans un traité du médecin grec du II<sup>e</sup> siècle, Galien, qui fait l'éloge de cet exercice alors qu'il déconseille les jeux athlétiques !



Perle Bouge, médaille d'argent aux J.O. paralympiques 2012 et Marie-Claire Lesbats



©photos : Ch.Y.Aubert

## La main mise sur les Municipalités

En mars 2008, une cohorte de joueurs de main nue, tous champions de France, presque tous anciens indépendants de main nue avaient été élus maires de leur village. Cette fois cinq d'entre eux se sont risqués au redoublement et ont réussi.

Trois avants et deux arrières composent ce panel déclaré sans étiquette et pour cause : A la pelote, on est ambidextre ! On retrouve deux champions du monde individuel à Mexico en 1982, Beñat Inchauspé à Hasparren et Jean Paul Diribarne à Bardos, vaillants parmi les vaillants et un sacré gaucher Robert Dufourcq de Villefranque qui a toujours été un meneur redouté.

Dans les arrières, Michel Hiriart à Biriadou et Jacques Irumé à Irouleguy ont appliqué, dans l'exercice de leur ministère, les préceptes des qualités inhérentes à leur poste : patience, sérénité et esprit de sacrifice au service de l'équipe.

Tous ont amélioré remarquablement leurs performances antérieures. Deux autres grands champions ont rejoint les équipes municipales, Manu

Martiarena dont c'est le deuxième mandat et Olivier Larrechea débutant une «autre» carrière.

Un nouveau maire a été élu à Gabat, sortant lui aussi du sérail de la main nue, c'est l'ex-président de l'USSP Pelote, le dirigeant émérite Jean Louis Prébendé.

La question que l'on peut se poser : la pelote a-t-elle permis à ces «personnages» d'être élus premier magistrat ?

On peut répondre par l'affirmative, en constatant, qu'en plus de leurs succès sportifs, ils ont tous eu une cellule familiale favorable et de grands dirigeants.

On donne trop souvent la priorité aux résultats sportifs. Mais le rôle du dirigeant, n'est-il pas d'abord d'en faire des Hommes ? Ceux qui ont accompagné et conseillé ces messieurs durant des années peuvent dormir du sommeil du juste.

Loulou Dunat



## Présentation

Né à Saint-Jean-le-Vieux le 26 novembre 1940.  
 Champion de France Main Nue fronton place libre  
 - en 1965  
 - en 1974 à St Jean Pied de Port avec plus de 2000  
 entrées pour la confrontation Goizeko1-Goizeko 2.  
 Président de la Goizeko Izarra (Saint Jean Pied de Port)  
 de 1983 à 2014.

### Pilota : Comment êtes-vous arrivé à la pelote ?

É.M : Comme tout le monde en Basse Navarre. J'ai connu la pelote au fronton du village et au préau de l'école, mais aussi avec mon père qui avait vu jouer les plus grands (Léonis, les frères Arrayet...) à Saint André et qui m'a transmis sa passion pour le talent de joueurs comme Atano III et Darraidou (dont il avait vu le défi au trinquet Berria à Hasparren) en racontant les parties avec force détails.

### Pilota : Quel est votre parcours professionnel ?

É.M : J'ai étudié à Mayorga et à Mauléon, puis obtenu une maîtrise d'éducation physique à Lille et exercé au Lycée de Tourcoing de 1960 à 1968, tout en suivant des études par correspondance pour passer le bac philo. Avec des amis, nous avons créé le club de rugby de Tourcoing (ROCT). C'est en jouant à main nue pour Paris avec Pierre Lissar, lui-même du bataillon de Joinville, que j'ai été en juin 1965, Champion de Paris contre Beñat Vicenty (alors en poste à Rouen) et Jean Lacau.

### Pilota : Et votre passion pour la pelote justement ?

É.M : Je suis resté presque dix ans sans jouer. Entré au CREPS de Toulouse, je revenais le week-end durant l'année 69-70 pour jouer à la pelote à la Goizeko Izarra. En tête-à-tête, j'ai perdu en finale contre Artola à Larceveau et contre Goaxart au trinquet Maitena de Saint Jean de Luz. Je me suis marié en 1971, année où j'ai obtenu le CAPES d'Éducation Physique. Après un premier poste de professeur à Morcenx pour deux ans puis à Cambo (deux ans), j'ai exercé pendant 25 années au CES de la Citadelle à Saint-Jean-Pied-de-Port.

### Pilota : C'est en 1971 qu'a débuté une belle histoire ?

É.M : Oui. Le Président Etchandy était désolé car le club de rugby, créé en 1963, attirait tous les jeunes. Lors de l'Assemblée Générale de la Ligue du Pays Basque, j'ai proposé d'expérimenter une formule pour relancer les jeux de pelote chez les jeunes. Etant au CREPS, j'avais élaboré, avec l'aide de l'USEP, un programme éducatif consigné dans un livret : il comportait des jeux de balles sur 6 semaines pour les élèves, garçons et filles. Les enseignant(e)s du primaire qui avaient compris l'utilité et les perspectives, pour la pelote, de ces jeux éducatifs, les mirent en œuvre dans les cours et préaux. Il s'agissait de les utiliser ici.

### Pilota : Comment cette proposition a-t-elle été accueillie ?

É.M : Le président FFPB, Me Abeberry, a adhéré au projet et le chroniqueur de la Pelote à Sud Ouest, Bota, a été enthousiasmé par cette initiative.

### Pilota : Et la suite pratique ?

É.M : Je citerai quelques écoles parties prenantes comme Saint-Jean-le-Vieux, Ispoure, Saint-Jean-Pied-de-Port, Saint-Michel, Suhescun, Lacarre... Ce fut le point de départ, en 1971, de l'École de Pelote à main nue de la Goizeko Izarra. Les entraînements se déroulaient les mercredis au trinquet Garat ou au fronton de Lacarre. En trois ans, cette école est devenue importante avec 60 enfants de 9 à 13 ans inscrits à main nue. De ce vivier ont émergé les premiers champions. Précisons que j'ai été entouré de Dirigeants-Entraîneurs dévoués et efficaces comme S. Mayté, P. Muscardits, N. Olhasso, J. Çubiat, J.C. Iraçabal, anciens joueurs, pour suivre et accompagner les jeunes dans les championnats. De 1981 à 2000, la Goizeko Izarra a obtenu des dizaines de titres.

### Pilota : Puis vous avez pris la présidence de la Goizeko Izarra ?

É.M : C'était difficile d'assumer cette présidence après le décès de Pierre Etchandy, qui avait tant marqué la Société sportive et placé le club à un tel niveau d'excellence. Pendant plus de 30 ans, il a fallu assurer la continuité, s'adapter aux exigences modernes et maintenir la Pelote Basque au rang qu'elle mérite. On trouve presque toutes les spécialités de Pelote à la Goizeko Izarra et le souci, aujourd'hui, est de motiver les jeunes et de les aider à atteindre le plus haut niveau, même si les résultats ne sont pas toujours au rendez-vous.

### Pilota : Comment voyez-vous l'avenir ?

É.M : Je suis optimiste. Les co-Présidents de la Goizeko sont jeunes, enthousiastes, pleins d'idées, secondés par 37 Dirigeants-Entraîneurs performants. La qualité est là, mais une communication plus attrayante manque, pour attirer les filles et les garçons aimantés par les sports d'équipe (rugby, foot, handball). Les médias donnent peu de place aux parties de pelote, mais nos jeunes champions ont voyagé aux Amériques et les sollicitations émanent de partout.

### Pilota : Quel est votre plus belle réalisation ?

É.M : Ma fierté comme Dirigeant est d'avoir fait acquiescer le trinquet privé Garat par la Municipalité après un combat de deux ans. Par suite, la Société sportive a créé une entreprise, Garaziko Pilota, qui, depuis 20 ans, organise de belles compétitions : le Super prestige, le Trophée de Cize, la Coupe des chasseurs, et aussi une partie de qualité tous les lundis. De plus, le trinquet accueille gratuitement, tous les jeunes, filles et garçons, de la Société, à main nue et pala, 25 heures par semaine et aussi toutes les compétitions de la Ligue et de la FFPB. Mais une autre réalisation me tient à cœur : le passage de témoin réussi, en parfaite entente, pour assurer la Direction de la Goizeko Izarra.



©Mc Delbos

# 92<sup>e</sup> Grande Semaine de Pelote Basque, un événement majeur

## Un peu d'histoire...

A la création de la FFPB, les frontons sont déserts et on a oublié les vieux jeux. Les fondateurs veulent « frapper l'opinion par une manifestation d'envergure où l'esprit de compétition sera à l'honneur ».

Ainsi naissait la première Grande Semaine des Sports Basques qui a eu lieu en 1921, année de la création de la FFPB. Trois parties de championnat étaient au programme: main nue seniors, grand gant seniors, joué à Paris, et rebot seniors. Ce dernier voyait s'affronter une équipe du Labourd et une de Basse Navarre. Pour pimenter l'événement, les professionnels du grand gant et de la main nue étaient sollicités et les moins de 14 ans rencontraient leurs homologues d'Espagne au grand gant, tandis qu'une partie internationale de rebot voyait la victoire de l'Espagne sur l'équipe des Saratars.

C'est en 1924 qu'apparaît, selon Bota (Pilota n°4 p.2), « le vrai visage de la Grande Semaine », avec des équipes de clubs, à chistera joko garbi, au rebot, au grand gant et à main nue. En ce temps là, c'est le ministère de la guerre qui subventionne la FFPB.

Par ailleurs, une entente avec l'Eskualtzaleen Biltzarra et le Comité Antoine d'Abbadie se prépare pour fusionner la Grande Semaine et les fêtes de la tradition basque, instaurées par Antoine d'Abbadie en 1951, avec l'inauguration du fronton d'Urrugne. Lors de ces fêtes, la religion prenait la journée du dimanche, puis le rebot était à l'honneur le lundi avec le concours de poésie. Les parties de blaid à main nue suivaient. Peu à peu, les concours de bertsu, de vaches laitières et les diverses courses ont encore étendu la durée des fêtes. Bien des villages du Pays basque de France ou d'Espagne ont bénéficié de la prodigalité d'Antoine d'Abbadie qui donnait des primes pour chaque compétition organisée dans le cadre de ces fêtes. Sa seule exigence était que la ville concernée fasse faire des affiches en basque pour annoncer les fêtes.

Désormais la Grande Semaine prend le relais...et l'héritage est là.



Dés maintenant, pensez à acheter vos billets sur [ffpb.net](http://ffpb.net)

## FINALES Championnats de France



### Dimanche 10 Août (ouverture)

#### SAINT PALAIS (Fronton municipal)

- 10 h 30 **Rebot** Seniors Nat.A
- 16 h 30 **Main nue** Cadets & Seniors Nat.A

### Lundi 11 Août

#### SAINT PALAIS (Fronton municipal)

- 10 h 30 Report éventuel de la finale de Rebot Nat.A

#### SAINT PEE SUR NIVELLE

- (Fronton municipal)
- 17 h **Main nue** Juniors & Seniors Nat.B

#### SAINT PIERRE DU MONT

- (Fronton mur à gauche)
- 20 h 30 **Paleta pelote de cuir** Juniors & Seniors Nat.B

### Mardi 12 Août

#### SALIES DE BEARN

- (Fronton Mosqueros)
- 16 h 30 **Pala** Seniors Nat.B et Nat.A

### Mercredi 13 Août

#### IHOLDY (Fronton municipal)

- 18 h 00 **Main nue** Poussins, Benjamins & Minimes

#### GUETHARY (Fronton municipal)

- 20 h 30 **Grand chistera** Benjamins & Juniors

### Jeudi 14 Août

#### CAMBO LES BAINS (Fronton municipal)

- 10 h 30 **Rebot** Cadets
- 16 h 30 **Grand chistera** Cadets
- Chistera joko garbi** Seniors Nat.B

#### BIDART (Fronton municipal)

- 20 h 30 **Grand chistera** Poussins & Seniors Nat.A

### Vendredi 15 Août

#### BAYONNE (Fronton municipal)

- 10 h 30 **Rebot** Seniors Nat.B
- 16 h 30 **Grand chistera** Minimes
- Chistera joko garbi** Juniors

#### AUCH (Fronton municipal-stade Brocas)

- 16 h 30 **Paleta pelote de gomme** Seniors Nat.B & Seniors Nat.A

### Samedi 16 Août

#### PEYREHORADE (Fronton municipal)

- 17 h 30 **Chistera joko garbi** Poussins, Benjamins & Minimes

#### SAINT MARTIN DE SEIGNANX

- (Fronton mur à gauche)
- 19 h **Paleta pelote de cuir** Cadets & Seniors Nat.A

#### CANNES (Fronton municipal)

- 20 h 30 **Grand chistera** Seniors Nat.B

### Dimanche 17 Août

#### HASPARREN (Fronton municipal)

- 10 h 30 **Rebot** Juniors
- 16 h 30 **Chistera joko garbi** Cadets & Seniors Nat.A

## Le « plus » publicitaire de la cuvée 2014 :

Des **akilux** à l'effigie du joueur de *xistera* dessiné par Ramiro Arrué annonceront les finales des 10, 14 et 17 août. Placés à intervalles réguliers le long des axes routiers, ils permettront une information efficace et de qualité. (Cf. ci-dessus)

Un **frontainer** de 6m sur 3m qui porte des banderoles de même taille sur ses flancs sera placé dans des points stratégiques pour l'ouverture, la clôture et le 14 août. Il annoncera les finales de la Grande Semaine.



## Un effort conséquent pour l'ouverture « Pilotaren Eguna » à Saint Palais

Le succès de l'ouverture de la GSPB à Hasparren en 2013 a motivé les clubs pour accueillir cet événement en 2014. C'est Saint Palais qui a remporté la palme pour cette année. La FFPB fait confiance à l'entente club-mairie pour réussir, avec elle, cette journée festive.

Le Président de la FFPB et la secrétaire générale, réunis en mairie à Saint Palais avec les élus et les représentants du club de U.S. St Palais Amikuze, ont apprécié leur dynamisme et leur réactivité.

Les adjoints ont bien noté les impératifs du cahier des charges fédéral. Le club, représenté par MM. Goux et Franchisteguy, va travailler conjointement avec le service des sports, l'adjoint aux travaux et l'adjoint à la culture afin que la pose de la publicité (banderoles, affiches et akilux), l'installation des gradins et de l'exposition, l'organisation des repas et l'animation culturelle, soient au top niveau. M. Jean-Jacques Loustaudaudine, Maire de la commune, veut faire les choses au mieux, sans hésitation, c'est ce qu'il a affirmé lors de la réunion. L'implication sera maximale pour assurer un bel événement, dont on se souviendra longtemps ici et ailleurs.



Visite obligée sur le terrain, pour définir l'emplacement des tables du déjeuner.

L'utilisation des tonnelles et chapiteaux, tant pour abriter les convives que les exposants, fait l'unanimité. Les arbres feront aussi une ombre agréable. Les artistes peintres, photographes, sculpteurs... les artisans fabricants de pelotes, instruments, objets décoratifs et vêtements de sport seront installés à côté de la buvette le long des gradins du fronton. Ainsi tous les spectateurs pourront voir l'exposition en allant rejoindre leur place.

Danseurs et musiciens seront mis à contribution pour honorer les joueurs (*aurresku*) le matin et pour mettre une ambiance de fête après les parties en dansant les *mutxikos* sur le fronton.

Tous les finalistes de cette Grande Semaine seront invités à défiler sur le fronton avant la finale majeure de main nue seniors Nationale A.

Des réservations pour la journée peuvent être faites au siège de la FFPB. Les billets comprennent le repas, les finales du matin et de l'après-midi. Attention ! 400 places seront disponibles à la réservation mais on ne pourra acheter ces places le jour même. L'an dernier certains l'ont appris à leurs dépens. Mieux vaut aussi réserver si l'on préfère se rendre dans les restaurants de la ville qui, l'an dernier, affichaient complet.

Et savez-vous qu'à Saint Palais on trouve de délicieuses pelotes en chocolat avec de belles coutures dessinées par l'artisan chocolatier ?



Déplacé auprès des frontons lors des journées phares, le frontainer dévoilera ses entrailles : un mur à gauche éducatif et une petite exposition dédiée au partenaire fédéral Renault. Un tournoi pour les plus jeunes y sera organisé : la découverte passe aussi par la pratique !

## La délégation française à Cambo-les-bains

Le 14 août la ville accueillera une journée de finales avec le rebot cadets le matin, le grand chistera cadets et le chistera joko garbi seniors Nat.B l'après-midi. A cette occasion, la FFPB présentera l'Équipe de France constituée pour les championnats du monde 2014 au Mexique. Les joueurs défilent sur le fronton de Cambo et seront accueillis pour une réception aux Thermes de Cambo (photo ci-contre), où sera prise la photo officielle de la délégation.

M. Vincent Bru, Maire de la commune, très attaché à notre sport, bien conseillé et secondé par le club local, a fait d'importants travaux sur le fronton. L'an passé, lors de la réception dans les salons de la mairie, pour la clôture de la Grande Semaine, il avait émis l'espoir d'en accueillir l'ouverture. Pour ce faire, il fallait bâtir un mur au fond et préparer un terrain pour le rebot Nationale A. C'est chose faite. Une remarquable volonté !



Le Président de Kanboarrak, Carlos Filiatreau, et son fidèle associé Christian Elosseguy étaient présents le vendredi 2 mai pour préparer cette journée avec Monsieur le Maire, son adjoint Didier Irastorza, le Président FFPB et la secrétaire générale.

Réunion dynamique pour assurer le succès de la journée à Cambo et déjà penser à l'ouverture 2015.



## La clôture à Hasparren

Déjà rôdés à l'organisation festive, le club et la ville ont obtenu la dernière journée de cette semaine qui se termine par le chistera joko garbi seniors Nationale A. Après la finale de rebot juniors, un repas sous chapiteaux est prévu, comme à l'ouverture, avec le même type de forfait journée. Joël Fabas, adjoint aux sports, et Raphaël Larronde, Président de la Noizbait, sont bien décidés à faire de cette journée un franc succès et à impliquer les associations de la ville pour honorer les pelotaris.



### MAIS ENCORE...

**Tous les jours de cette Grande Semaine, des clubs et des mairies accueilleront les nombreuses finales avec leur implication habituelle et nous les en remercions d'avance.**

Si les clubs s'inscrivent pour les repas, si les parents amènent leurs enfants voir jouer les champions, alors le crû 2014 sera encore meilleur que le 2013 ! Souhaitons que chacun se mobilise pour fêter en grand nombre la pelote et les pelotaris.

©photos : ffpb **Airez**



**Nat. B**  
Endaiarrak. Yustede Marc/Andueza Gabriel **40**  
U.S.Dax. Boulon Nicolas/Brocas Anthony **24**



**Juniors**  
Stade Toulousain P.B. Brian Simon/Figeac Martin **40**  
A.S.Hossegor. Pinzio Robin/Cambos J.Baptiste **21**

©photos : ifpb

## Paleta pelote gomme creuse, Individuel



**Alexandre Vignau, cadet**  
Foyer rural de Mont. Vignau Alexandre **12/15/10**  
C.A. Stéphanois St Etienne d'Orthe. Hourmat Nicolas **15/12/9**

©photos : R. Cazadebat

TRINQUET

## Pasaka



**Seniors**  
Azkaindarrak Bat. Albistur Laurent/Sallaberry Guillaume **13**  
Sarako Izarra Sare. Haroçarene Olivier/Alli Andoni **12**



**Olivier Haroçarene, senior**

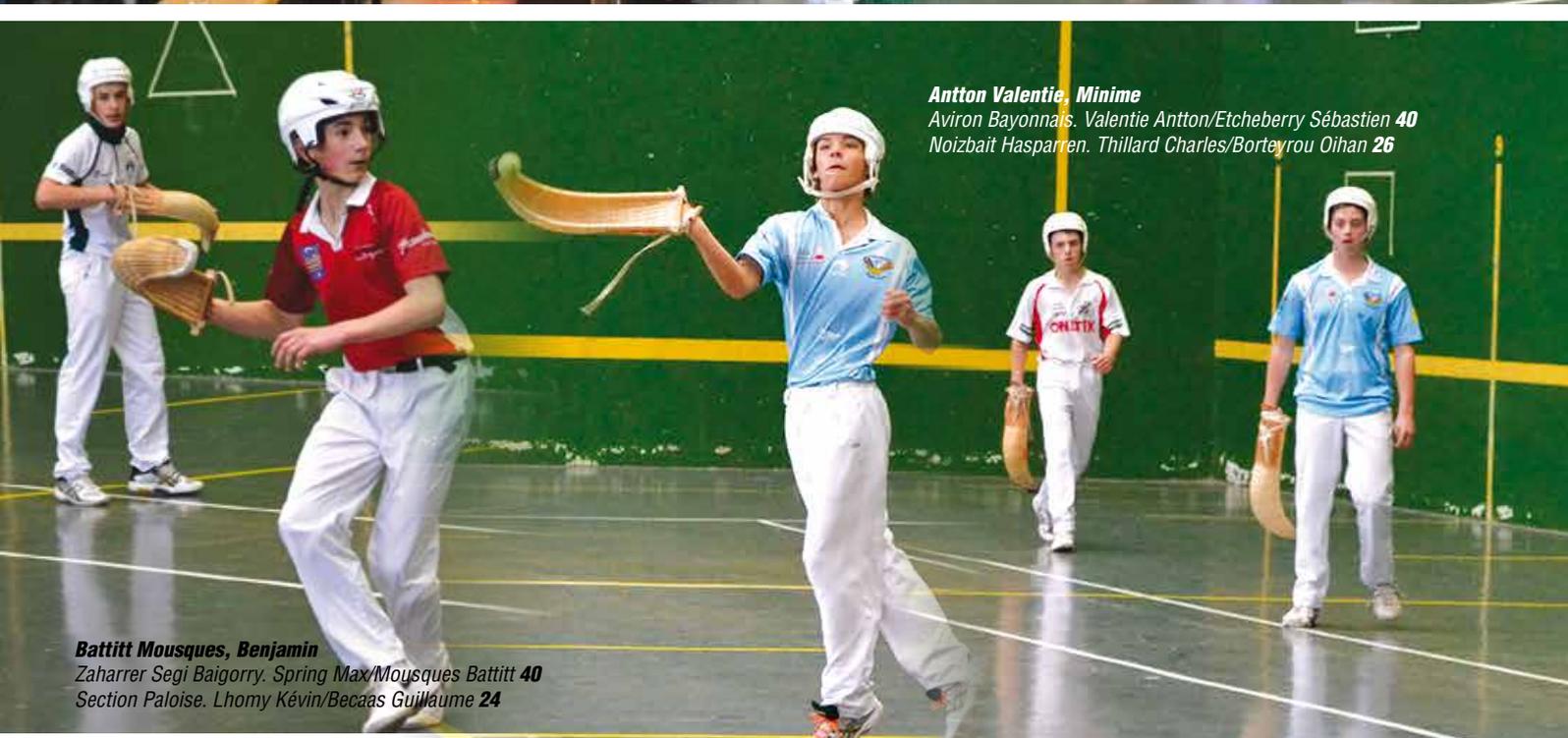
©photos : J.Pouyer

## Chistera joko garbi



**Peio Mousques, Poussin**

Zaharrer Segi Baigorry. Mousques Peio/Izoco Bixente 40  
Noizbait Hasparren. St Esteben Unai/Broussaingaray Allande 20

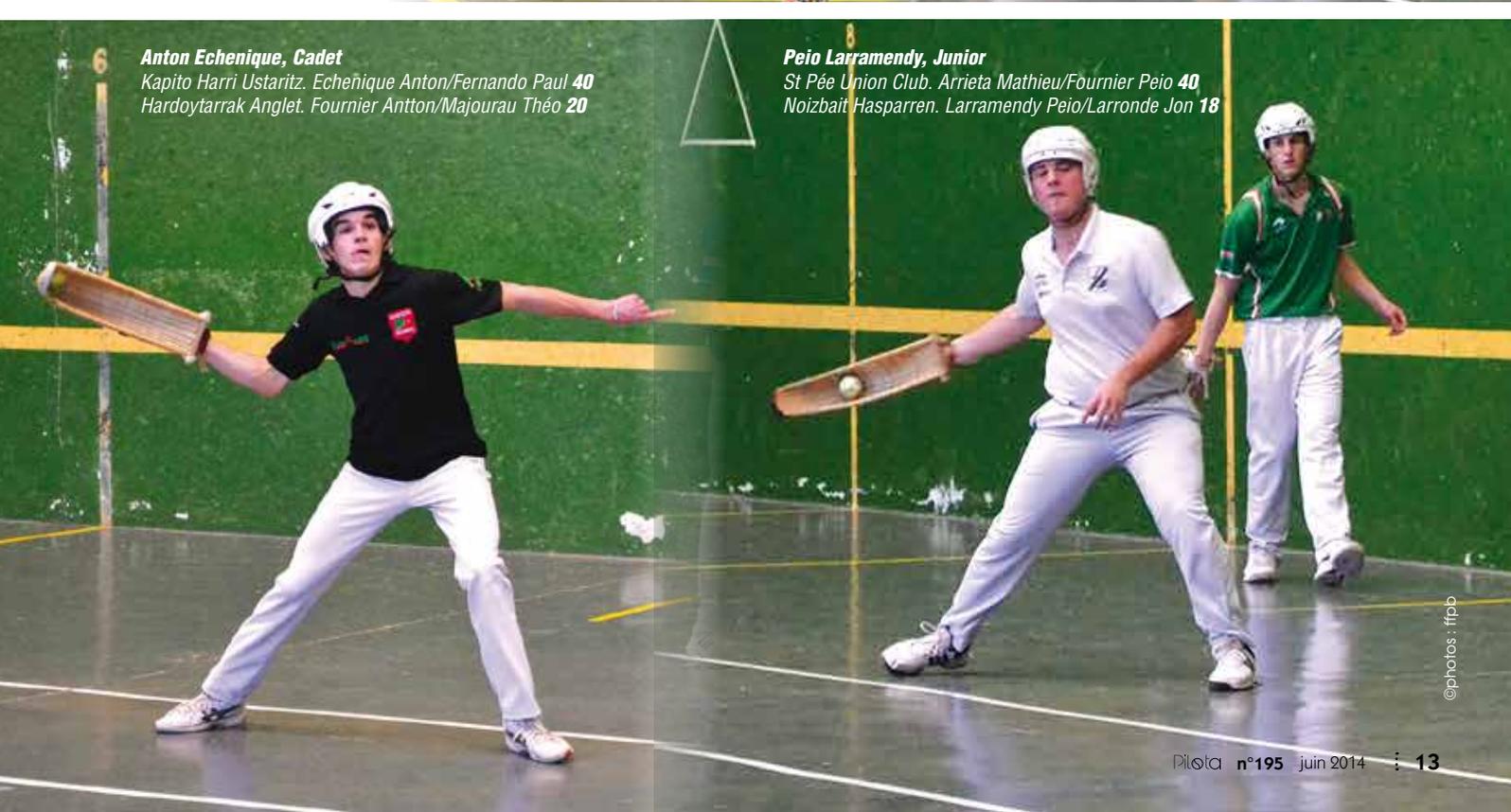


**Antton Valentie, Minime**

Aviron Bayonnais. Valentie Antton/Etcheberry Sébastien 40  
Noizbait Hasparren. Thillard Charles/Borteyrou Oihan 26

**Battitt Mousques, Benjamin**

Zaharrer Segi Baigorry. Spring Max/Mousques Battitt 40  
Section Paloise. Lhomy Kévin/Becaas Guillaume 24



**Anton Echenique, Cadet**

Kapito Harri Ustaritz. Echenique Anton/Fernando Paul 40  
Hardoytarrak Anglet. Fournier Antton/Majourau Théo 20

**Peio Larramendy, Junior**

St Pée Union Club. Arrieta Mathieu/Fournier Peio 40  
Noizbait Hasparren. Larramendy Peio/Larronde Jon 18

# Compétitions

Brive la Gaillarde

FRONTON  
MUR à  
GAUCHE

## Chistera joko garbi

Olivier  
Laberdesque



Joël  
Sistiague

Nat. A

Section Paloise. Laberdesque Olivier et Yannick 40  
Hardoytarrak2 Anglet. Sistiague Joël/Biscay Bruno 26



## Pala corta

Sylvain  
Bréfel

Rémy  
Carrere





**Pala corta**



Thomas  
Iris



©photos : Mc Delbos

**Nat.A**  
Stade Toulousain P.B.  
Iris Thomas/Bréfel Sylvain **40**  
Lous Marous St Geours  
Maremne.  
Necol Dan/Carrere Rémi **18**

Merci à MM. B.Donis, E.Martinez et S.Alves juges des trois compétitions !

**Paleta pelote gomme creuse Individuel**

**Nat.A**  
Luzaz Gazte St Jean de Luz. Suzanne Stéphane **15/5/10**  
St Martin de Seignanx Pelote. De Elizondo Olivier **12/15/6**



Stéphane  
Suzanne

Olivier  
De Elizondo

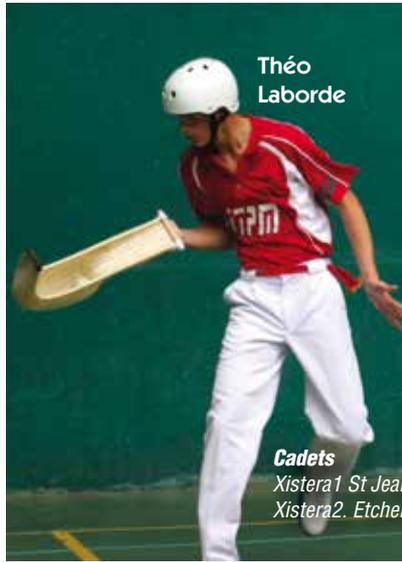
# Compétitions

## Cesta punta

JAI ALAI



Iban Etcheberry



Théo Laborde

### Cadets

Xistera1 St Jean de Luz. Garzia Iruretagoiena Alatz/Montamat Paul 35  
Xistera2. Etcheberry Iban/Laborde Théo 31



Alatz Garzia Iruretagoiena



Christophe Pierrou

### Nat. B

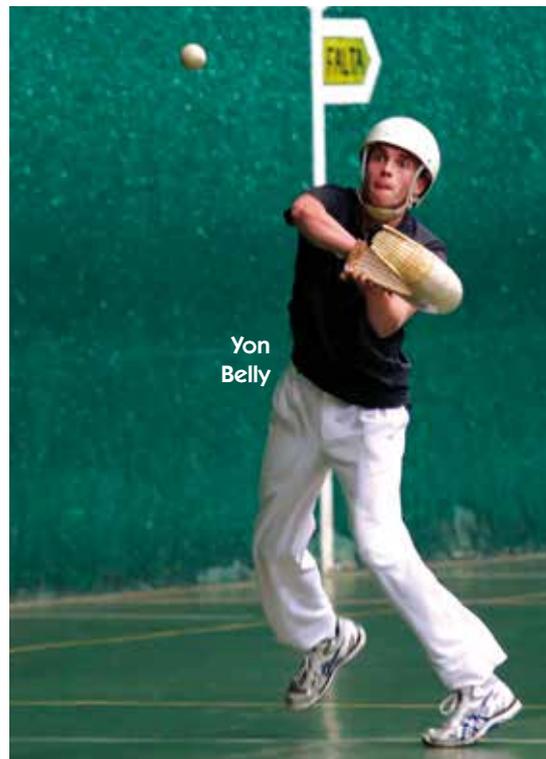
Section Paloise. Pierrou Christophe/Itoiz Sébastien 35  
A.S.Hossegor4. Marquepucheu Domingo/Lavayssière Rémi 25



Rémi Lavayssière



Rémy Lignau



Yon Belly



Mickaël Lesbats

### Nat. A

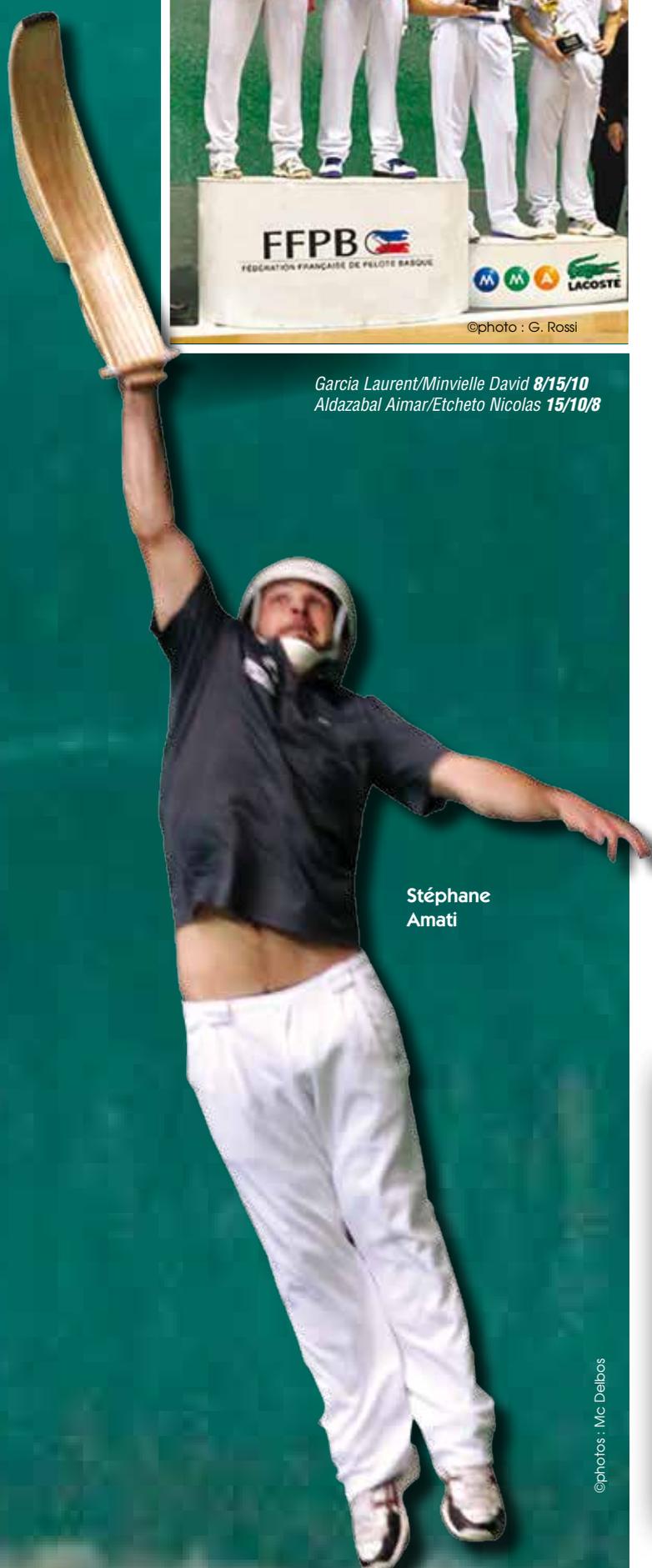
A.S.Hossegor. Lesbats Mickaël/Lignau Rémy 35  
Kostakoak3 Bidart. Belly Yon/Amati Stéphane 27



Cesta punta  
Pro/Am

©photo : G. Rossi

Garcia Laurent/Minvielle David **8/15/10**  
Aldazabal Aimar/Etcheto Nicolas **15/10/8**



Stéphane  
Amati

©photos : Mc Delbos

# PUNPÀ

**PILOTA ETÀ ESKULARRU EGILE  
AZKAÏN**

TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : ANDER.UGARTE@WANADOO.FR

## BALLE DE MATCH

Le professionnel de la pelote

- Fabricant de polos pelote respirants (Etude de la conception et du design OFFERT !)
- Nouvelle collection chaussures spéciales Pelote
- Trophées et récompenses pelote

**Frédéric BERTHONDE**  
2, rue d'Espagne . 64100 Bayonne  
**05 59 25 68 46**  
fred-ballematch@wanadoo.fr

### Abonnement

**PILOTA** le seul magazine  
entièrement consacré  
à la Pelote Basque !

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal / Ville : .....

Choisissez votre abonnement...

#### TARIFS 1an / 4numéros

NORMAL 15€  de SOUTIEN 20€  LICENCIÉ 8€

Règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB. Etranger : 5€ de frais d'envoi en sus. A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :

Fédération Française de Pelote Basque - Tél. 05 59 59 22 34  
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex

# Compétitions

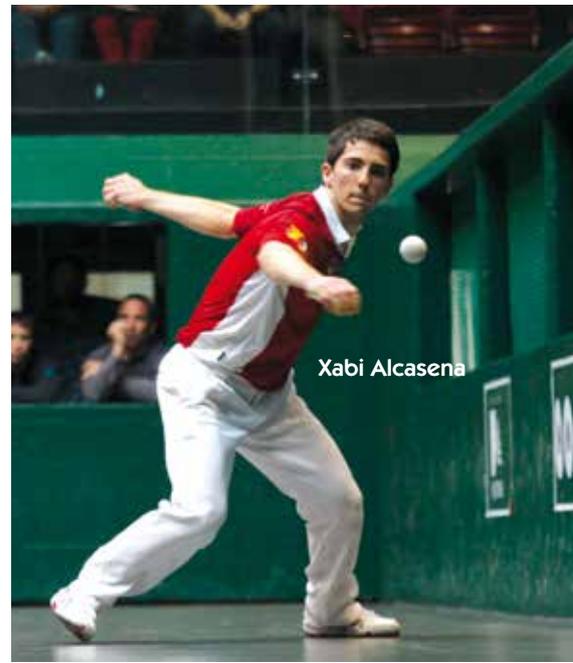
TRINQUET

Main nue



Nicolas  
Dufau

**Juniors**  
Zaharrer Segi Baigorri, Alcasena Xabi 40  
Lau Herri Arcangues, Dufau Nicolas 39



Xabi Alcasena



Mattin Olçomendy

**Nat. B**  
Zaharrer Segi Baigorri, Olçomendy Mattin 40  
Itsasuarrak, Jaureguierry Michel 19



Michel  
Jaureguierry



**Nat. A**  
A.S.Eskulari Lahonce, Lamure J.Marc 40  
Pilorariak St André de Seignanx, Benesse J.Philippe 13

Jean-Marc  
Lamure

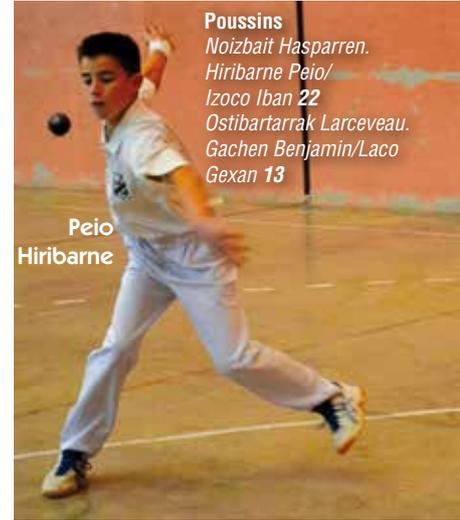
Jean-Philippe  
Benesse



Souvenir des finales au complexe de Mont :  
pluie de médailles pour Portet sur Garonne !

Vos photos sont les bienvenues pour  
couvrir votre spécialité.

Main nue Jeunes



**Poussins**  
Noizbait Hasparren.  
Hiribarne Peio/  
Izoco Iban 22  
Ostibartarrak Larceveau.  
Gachen Benjamin/Laco  
Gexan 13

Peio  
Hiribarne



Sébastien  
Franchisteguy

**Benjamins**  
Denek Bat Armendaritz.  
Franchisteguy Sébastien/Uhart Guillaume 22  
Zaharrer Segi Baigorri. Arreguy Rey Ellande/Irigaray  
Gehexan 12



Antton  
Ondarts

**Minimes**  
Ostibartarrak Larceveau. Harispuru Diribarne Ellande/  
Ondarts Antton 22  
Airetik Mendionde-Macaye. Iribarren Bastien/  
Jaureguiberry Iban 11



Gexan  
Laco

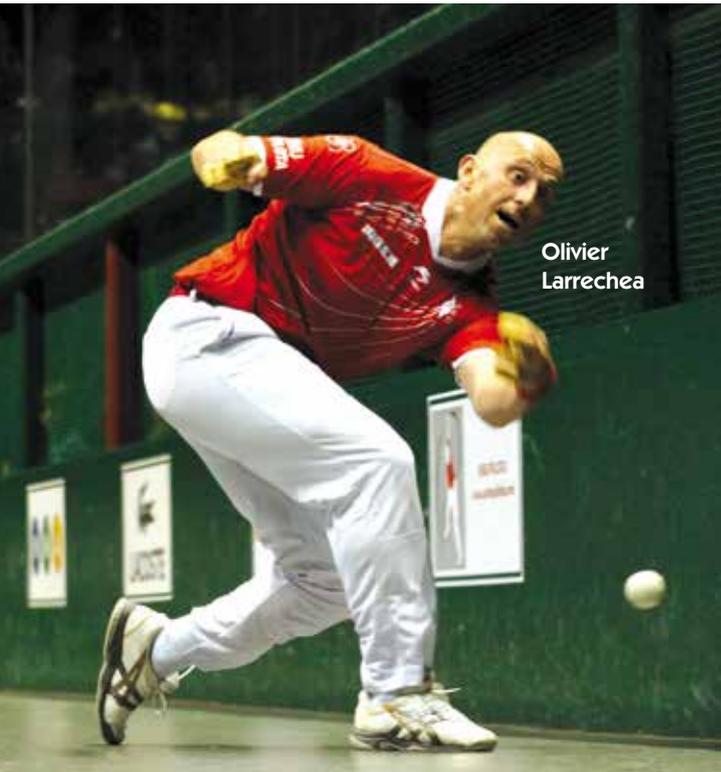


Antton  
Fournier

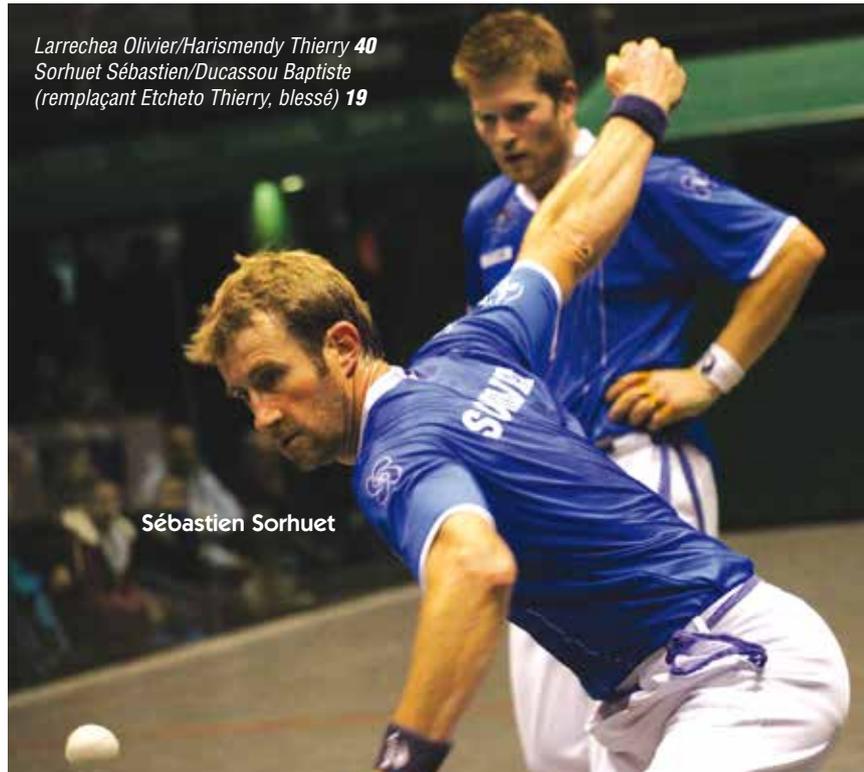
**Cadets**  
SPUC St Pée. Fournier Antton/Jorajuria Andoni 22  
Denek Bat Armendaritz2. Ladeux Bruno/Etchemaitte Mathieu 19

TRINQUET

## Main nue Elite Pro/Am

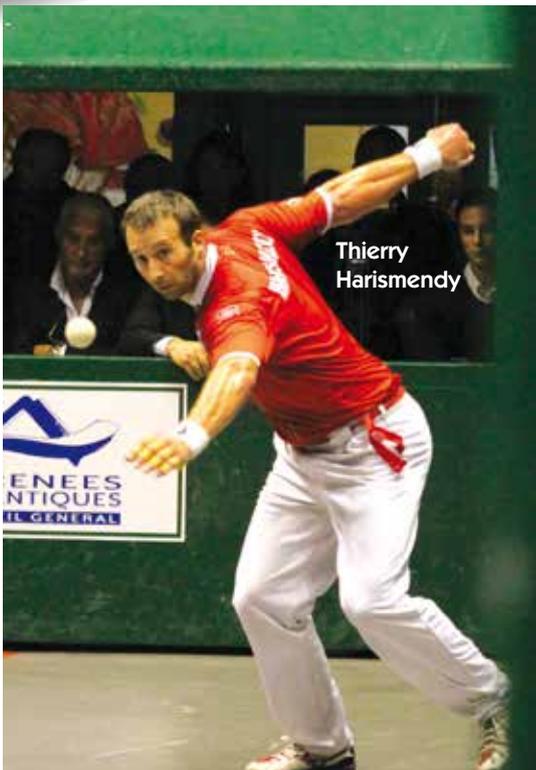


Olivier  
Larrechea



Sébastien Sorhuet

Larrechea Olivier/Harismendy Thierry **40**  
Sorhuet Sébastien/Ducassou Baptiste  
(remplaçant Etcheto Thierry, blessé) **19**



Thierry  
Harismendy





Patrick Oçafrain reçoit un hommage appuyé de Lilou Echeverria, qui lui offre un makhila d'honneur pour son esprit de compétiteur et de club, ses grandes qualités sportives de Professionnel et ses nombreux titres.



Le fan club se réjouit de la victoire

©photos : Mc Delbos


  
**Imprimerie**  
**J. MENDIBOURE**  
*"Pilotaren Laguna"*  
**Studio de créations graphiques**  
 32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
 Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
 E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr


  
**FABRICATION DE COMPTEUR ET DOURO EN ALUMINIUM + HOUSSE**  
 - compteur : 80x50x10mm  
 - douro : 50mm  
 possibilité de gravure personnalisée recto-verso  
**Jacques Battiston**  
 132 avenue de Jalday - ZI de Jaldai 64500 St Jean de Luz  
 mobile : 06 75 79 38 78 - Tel : 05 59 54 50 20  
 Fax : 05 59 85 17 64 - email : jbmeca64@orange.fr - site : jb-meca.fr


  
**MONTAGE et LOCATION d'ÉCHAFAUDAGE**  
**ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION**  
 Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42


  
**USTARITZ**  
 05 59 70 37 42 - astore.laguna@wanadoo.fr  
**Création et fabrication de maillots sublimés**  
 Rachat des machines et du savoir faire d'ASTORE  
 Venez concevoir votre maillot et le réaliser en direct



**GER,**  
une école  
de pelote

dynamique

## L'école de pelote

Sous la responsabilité de **Thierry Larraburu**, encadrée par deux éducateurs brevetés d'état de renom, **Olivier Serra** et **Jef Biraben**.

### Quelles programmations pour ces enfants tout au long de l'année ?

**Olivier Serra** : Un premier cycle *balin* de septembre à décembre, un deuxième cycle frontenis de janvier à mai et un troisième gomme pleine fronton place libre en mai et juin.

### Pourquoi ces choix ?

**O.S.** : La pelote existe depuis une vingtaine d'années à Ger ; elle a cherché ses marques et a pris sa véritable dimension depuis 3 à 4 ans avec une nouvelle équipe aux commandes. Nous avons voulu tirer profit des installations.

### Quels sont les effectifs de l'école de pelote ?

### Comment se répartissent-ils ?



**O.S.** : 42 enfants participent régulièrement ; ils sont répartis en quatre tranches d'âges de mini-poussins à minimes-cadets. Tous bénéficient de deux séquences hebdomadaires d'une heure le mardi entre 17h30 et 21h30 encadrés par moi-même, et le vendredi dans les mêmes créneaux par Jef Biraben.

### Quels objectifs vous êtes-vous fixé ?

**O.S.** : Un objectif pédagogique, acquérir un maximum d'autonomie dans les ateliers chez les petits par exemple ; l'initiation à l'arbitrage ; bien sûr des objectifs classiques, l'acquisition des gestes techniques, et apprentissages de jeu. Utiliser au mieux les possibilités des installations de Ger ; donc éduquer dans les spécialités du fronton mur à gauche de 30 mètres et du petit fronton place libre.

### Quelles sont les recettes pour avoir su créer l'engouement autour de cette école ?

**O.S.** : C'est l'œuvre d'une équipe dirigeante très complémentaire ; nous impliquons les parents lors du tournoi des familles où les enfants font équipe avec un adulte de leur famille dans divers ateliers en fronton intérieur et extérieur ; défis, quinielas, jeu de précision etc. sont au menu avec un repas de clôture ;

c'est novateur, convivial, ça crée du lien et ça marche. C'est un événement important de l'année.

Le tournoi festif de Noël réunit une centaine de convives ; une tombola permet de financer les équipements (un pull aux couleurs du club pour chacun cette année).

Des rassemblements pour débutants (ceux qui ne font pas de compétition) sont organisés avec les clubs des Hautes Pyrénées afin que chacun trouve sa place.

Des sorties récréatives aussi au Laser quest, Karting, Accrobranche permettent de découvrir d'autres horizons et de créer des complicités.

Des échanges avec la Corse pour ouvrir de nouveaux horizons.

La réussite de jeunes du club tel Mathieu Bouzigues, champion de France minimes actuellement en Sport-Etudes au Lycée Cassin de Bayonne qui n'hésite pas à venir prêter main forte aux éducateurs dès qu'il en a la possibilité. C'est un modèle pour les plus jeunes.

Les stages spécifiques club, interclubs (Lescar, Arette, Mont) pour les plus aguerris à *frontenis*, *balin* ou *xare*.

## Les enfants s'expriment :

### Comment es-tu venu à l'école de pelote ?

**Damien** : Paco, un copain, m'a amené il y a trois ans.

**Thomas** : Après la kermesse où on a découvert la pelote en sport initiation il y a deux ans.

**Valentin** : Comme Thomas il y a un an.

**Clément** : Grâce à Damien et Paco il y a deux ans.

**Sylvain** : Par Damien et Clément il y a trois jours.

### Quel joueur veux-tu devenir ?

**Damien** : Je veux pratiquer longtemps et devenir champion.

**Clément** : Je veux essayer d'être un grand joueur ; si je suis champion tant mieux ; si je ne le suis pas, je continuerai en faisant des tournois à

« je tape sur des murs tout seul  
ou avec maman »

Olivier Serra sur le terrain



la paleta gomme et j'essaierai la paleta cuir.

#### As-tu un modèle chez les grands joueurs ?

**Damien, Thomas, Valentin, Clément, Sylvain** : Benoît Chatellier et Damien Bécaas, les champions du monde pala corta qui jouent à Tarbes.

#### Quelle spécialité pratiques-tu ?

**Damien** : Le *frontenis* et la *balin* ; j'aimerais pratiquer la paleta cuir comme Benoît.

**Thomas, Valentin, Clément, Sylvain** : On joue à *frontenis* et *balin* ; aussi à paleta gomme dehors.

#### Fais-tu un autre sport ?

**Damien** : Non, ça ferait trop ; la pelote est ma passion.

**Thomas** : Le rugby.

**Valentin** : Le hip hop.

**Clément** : Pas d'autre sport.

**Sylvain** : Du tennis et de l'accordéon.

La plupart des enfants suivent l'école de rugby de Ger-Séron, l'U.S. Entente du Plateau.

#### Quelles sont tes priorités ? Pourquoi ?

**Benoît et Valentin** : La pelote bien sûr.

« Le mur te renvoie la pelote ;  
on peut jouer tout seul quand  
on n'a pas d'adversaire. »

**Valentin** : La pelote, c'est moins violent ; le rugby ça fait trop mal, je me suis cassé le pied.

**Sylvain** : La pelote parce que le mur te renvoie la pelote ; on peut jouer tout seul quand on n'a pas d'adversaire.

#### As-tu assisté à de grands événements de pelote ?

**Damien, Thomas, Valentin, Clément, Sylvain** : A Tarbes pour les championnats du monde des moins de 22 ans.

#### Avec qui ?

**Damien et Sylvain** : Avec le club de Pontiacq-Lamayou et mes parents ; mon papa joue.

**Thomas, Valentin, Clément** : Avec l'école de pelote de Ger.

#### Joues-tu en dehors de l'école de pelote et du championnat ?

**Damien** : Oui sur le fronton extérieur avec les copains ; à l'école, on n'a pas le droit.

**Thomas, Valentin** : Oui sur le fronton place libre.

**Clément** : Oui, je tape sur des murs tout seul ou avec maman. A l'école aussi on joue à la main.

**Sylvain** : A la main avec des amis.

#### Voudrais-tu entrer dans une Section Sportive d'un établissement scolaire où la pelote est privilégiée ?

**Thomas, Valentin, Clément** : Oui on voudrait aller dans une section comme Mathieu qui est à Bayonne.



Pelotari Club de Ger (anciennement Section pelote du Foyer Rural de Ger).

Site web [www.pelotariclubdeger.fr](http://www.pelotariclubdeger.fr)

Affilié à la FFPB depuis 1998.

Construction de la Salle des sports 1997-1998.

Fronton mur à gauche 30 mètres et petit fronton place libre.

Activités : Compétitions en championnats, Tournois,

Ecole de Pelote, Autres.

Co-Présidents : Peio Lavigne et Marie-Pierre Barats.

Secrétaire : Isabelle Sarthou. Trésorier Jean Paul Bouteloup.

### Thierry Larraburu

responsable de l'école de pelote

Nous devons souligner la compétence de nos éducateurs, excellents professionnels et pédagogues accomplis ; souligner aussi la bonne entente avec la Mairie ; celle-ci soutient le travail de l'association auprès des jeunes et des adultes en mettant à disposition le fronton mur à gauche 8 heures par semaine pour l'école de pelote et plusieurs créneaux de 17h à 23h tous les jours pour les entraînements des compétiteurs. Un lieu de vie aussi est mis à disposition avec salle de réunion et cuisine permettant de recevoir les équipes et d'assurer l'intendance lors des divers tournois du club. Rassemblements, Convivialité, Ambiance, trois valeurs qui permettent de prospérer. Deux tournois principaux pour les adultes sont organisés et mobilisent les dirigeants, l'un à gomme mur à gauche, l'autre mixte à balle pelée. Le Pelotari Club de Ger s'est donné les bases nécessaires pour récolter les fruits de son travail dans les prochaines années.

Photos & texte : Raymond Cazadebat





## Conseil diététique En compétition ou en pré-compétition

Les différentes spécialités présentent toutes un format de jeu semblable (avec compétitions par équipes ou en individuel). Les problématiques de durée de rencontre, d'horaire, et de temps disponibles entre les parties sont à considérer.

Les différences d'alimentation s'expliquent par la durée des parties, des échanges (les plus longs pour la PPGomme creuse par équipes avec les distances parcourues les plus longues ; les distances parcourues les plus courtes pour le xare et la paleta cuir, qui sont plus explosifs), et par les qualités physiques (entre puissance et endurance pour la main nue par exemple).

Deux types d'efforts sont surtout fournis par les pelotaris :

**LES EFFORTS INFÉRIEURS À 30 MINUTES** où les stocks de glycogène (Gly) (énergie utilisée par le muscle) sont suffisants pour couvrir les besoins. Il est alors intéressant de savoir :

- manger en prévision de la compétition pour surcharger les stocks de Gly,
- gérer son alimentation pendant les tournois ou lors de rencontres par équipes,
- s'alimenter lors de la récupération.

**LES EFFORTS SUPÉRIEURS À 30 MINUTES** (intensité entre 50 et 80% de VO<sub>2</sub> max <sup>(1)</sup>) pendant lesquels la déplétion <sup>(2)</sup> des stocks de Gly peut limiter la performance. Il est important de savoir comment se nourrir et s'hydrater avant, pendant et après la compétition. Lors d'efforts longs, le Gly n'est plus seul fournisseur d'énergie. Les acides gras, pour 50%, et les protéines, pour 4 à 12%, y participent. La stratégie alimentaire en cours d'effort joue donc un rôle important.

<sup>(1)</sup> Voir ce terme dans l'interview de A. Bergerot p.27

<sup>(2)</sup> diminution

### Objectifs de l'alimentation de pré-compétition

#### Durant la semaine d'entraînement :

**ÉVITER** la fonte (ou catabolisme) musculaire **en maintenant** les stocks de Gly. <sup>(3)</sup> Les entraînements font baisser ces stocks. Les rétablir par l'alimentation de la semaine, permettra d'être performant en compétition.

**FAVORISER LA RÉCUPÉRATION.** L'objectif de l'entraînement en pré-compétition est de préparer la compétition et non de fatiguer. Bien manger pour rester en forme est donc important.

#### 3 à 1 jour avant :

Surcharger les stocks de Gly et ainsi ne pas en manquer le jour J.  
Éviter de perdre trop de Gly et d'avoir une baisse de forme.  
Augmenter l'apport en glucides.

#### Le jour de la compétition :

Surcharger les stocks de Gly avant le début de la compétition.  
Fournir une énergie circulante qui évite la fonte des stocks de Gly.  
Anticiper la récupération (maintien des stocks de Gly, catabolisme musculaire évité).

<sup>(3)</sup> Durant l'entraînement ou la récupération, les muscles puisent dans leurs stocks de glycogène. S'ils sont insuffisants il y a catabolisme (fonte) musculaire pour récupérer des protéines et les utiliser comme source d'énergie.

### Comment manger le jour de la compétition

#### DERNIER REPAS AVANT PARTIE (petit déjeuner, déjeuner, collation ...) :

Repas valables pour toutes les spécialités mais différents selon l'heure du début de la compétition.

- A prendre par le sportif **3h avant** sa compétition et,
  - Boire toutes les 30mn, de l'eau ou une boisson de l'effort, à raison d'1/8 ou d'1/4 l et ce, **jusqu'à 30mn avant le début.**
- Ces conseils sont à appliquer dans les trois cas ci-après.

#### Le petit-déjeuner

- Un produit laitier : fromage, yaourt, fromage blanc 20%, lait 1/2 écrémé
- Un sucre lent : pain complet, aux céréales, muesli, céréales complètes, biscottes complètes...
- Matières grasses (Lipides) : noisette de beurre ou de margarine.
- Une portion de fruit : compote, jus de fruit 100% pur jus, fruit frais.
- Un sucre (glucide) rapide : confiture, miel.
- Une boisson sucrée ou non en fonction des habitudes : thé, café.

#### ou SALÉ

- Viande blanche ou poisson maigre (cabillaud, sole, daurade).
- Féculents (pâtes, riz, semoule, céréales).
- Légumes crus ou cuits avec un filet d'huile.
- Produit laitier.
- Fruit frais.
- Eau, infusion, thé, café sans sucre.

## Le dernier déjeuner d'avant partie

S'il est primordial de le finir 3h avant la partie, c'est pour que le sang afflue vers les muscles et le système cardiorespiratoire plutôt que vers l'estomac et l'intestin qui seraient en pleine digestion. Le dernier repas diffère très peu du repas type « entraînement », il doit être hyperglucidique (beaucoup de glucides, peu de protéines et de lipides) pour être digéré plus rapidement. Exemples :

Viande blanche ou poisson maigre (cabillaud, sole, daurade)  
+ féculents (pâtes, riz, semoule, céréales)  
+ légumes crus ou cuits avec un filet d'huile  
+ fruit frais  
+ eau, infusion, thé, café sans sucre.

Entrée : légume cuits (ou crus) avec jus de citron  
Plat principal : 300g pâtes (ou riz ou céréales) + 100g de viande blanche (dinde, poulet, jambon découpé et dégraissé) + 60g de pain  
Dessert : fruit (ou compote sans sucre ajouté ou salade de fruits)  
+ gâteau de semoule (ou de riz). Appliquer ⚠

## La collation d'avant partie

**Pour une compétition ayant lieu le soir** : la collation (3, 4 heures avant) comprendra 65 à 70% de glucides à index glycémique moyen ou élevé pour permettre une ingestion facile et rapide.

Exemple de repas comprenant 70% G + 15% P + 15% L et 500Kcal:

Une portion de fruit (jus d'orange 100% pur jus (200ml) ou 1 fruit frais ou une compote sans sucre ajouté)

+ un sucre lent et un sucre rapide (2 tranches de pain complet (environ 60g) avec de la confiture (2cuillères à soupe) ou un gâteau de riz ou un gâteau de l'effort)

+ une portion de protéines (1 tranche de dinde ou un produit laitier)

+ 1 tasse de thé ou de café non sucré.

**Pour une compétition ayant lieu le matin et l'après-midi** : le sportif doit prendre, le matin, un repas du type « dernier repas avant la partie ». Immédiatement après sa première épreuve, il doit boire ½ litre d'eau minéralisée gazeuse ou non. Puis 30 minutes après l'ingestion de cette eau, reprendre le même repas que le matin en adaptant les quantités en fonction du temps alloué avant le début de la compétition suivante (plus ou moins léger et liquide si le temps ne permet pas de manger). Puis relire et appliquer ⚠

## PENDANT LA COMPÉTITION

**Si l'épreuve dure moins d'une heure**, les stocks de **Gly** seront suffisants, le seul apport nécessaire est l'apport en eau. En sachant que la quantité d'eau à consommer pendant l'effort = poids avant l'effort - poids après l'effort + quantité de boisson ingérée au cours de cet effort. Ce calcul peut être réalisé lors de compétitions moins importantes ou lors de parties amicales pour être prêt lors de la compétition importante. Penser à prendre en compte la température extérieure !

**Si l'épreuve dure plus d'une heure** (difficile de le prévoir à l'avance...), un apport solide n'est pas obligatoire, l'atout alimentaire le plus important est la boisson de l'effort qui apporte de l'énergie immédiatement utilisable et permet de conserver le **Gly** pour la fin de la compétition ou pour anticiper la récupération. Cette boisson de l'effort à acheter ou à préparer soi-même peut différer selon les goûts. Exemples :

\* 1L d'eau + 50g de sucre + 1g de sel (pour 1,5L d'eau 75g de sucre + 1,5g de sel) (si cela est trop fade vous pouvez ajouter un trait de sirop)

\* 30cL de jus de raisin ou de jus de pomme + 1L d'eau + 1g de sel ou boisson de l'effort vendue dans le commerce.

De plus, il faut prendre en compte la température extérieure. Plus celle-ci est élevée, plus il sera nécessaire de diminuer la concentration en glucide (moins de 6%). A contrario, plus la température extérieure est faible, plus l'apport en glucide doit être important (entre 8 et 14%) pour remplacer les pertes en **Gly** plus importantes pour le maintien de la température corporelle.

**Si l'épreuve dure plus de 2 heures** (rare), le sportif doit se nourrir et s'hydrater. Pour l'hydratation, il faut choisir une boisson de l'effort en privilégiant les boissons à base de glucose et de fructose pour que le corps continue d'utiliser les graisses comme énergie mais aussi pour éviter l'hypoglycémie, apporter de l'énergie directement utilisable, éviter le catabolisme musculaire et soulager l'activité hépatique. On ajoute à la boisson de l'effort un apport solide qui doit démarrer dès le début de la compétition car il commence à apporter de l'énergie seulement 30 minutes plus tard et n'est pleinement efficace que 2 heures après. L'apport solide supplée l'apport hydrique (boisson) d'énergie qui est insuffisant pour des efforts aussi longs.



La quantité de boisson à consommer doit être fractionnée entre 100 et 300ml toutes les 15 minutes environ. Cela permet d'accélérer la vidange gastrique (de l'estomac) et d'éviter les sensations de ballonnement à cause d'un estomac trop rempli. La boisson doit être consommée à température ambiante (entre 10 et 22°C) : plus fraîche elle pourra provoquer des douleurs gastriques, et plus chaude il y a plus de risques microbiologiques (bactéries ...).



### La récupération

L'alimentation après une compétition est primordiale pour optimiser la récupération et pouvoir enchaîner plus rapidement (voir prochain Pilota).

### Comment manger selon le nombre de jours restant avant la compétition

- \* La semaine d'entraînement précédant la compétition
- \* 3 jours avant la compétition (Conseils précis : voir prochain Pilota)

J. Jeannou/E. Mourguy



Gly = glycogène



## Le mot du DTN

Nous noterons la nomination de Mme Najat Vallaud-Belkacem au Ministère des Droits des Femmes, de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, ainsi que M. Thierry Braillard au Secrétariat des Sports. La feuille de route du Ministère s'articule autour de 4 axes que notre Fédération a déjà pris en considération et auxquels elle répond avec efficacité :

- Faire du sport un outil de rayonnement international et de développement économique,
- Faire du sport un outil de promotion de la santé publique,
- Donner toute sa place au sport comme outil éducatif,
- Résorber les inégalités d'accès à la pratique sportive.

Les Championnats du Monde «Toutes Catégories», prévus du 11 au 21 septembre à Toluca/Mexique, sont bien évidemment un objectif majeur de cette année 2014.

Les rassemblements des Equipes Techniques Nationales ont permis d'évaluer les sportifs dans chaque spécialité et d'affiner les groupes pour livrer les sélectionnés le 24 juin.

A l'issue de la sélection, l'objectif commun des pelotaris et de l'encadrement sera d'atteindre un pic de forme optimal pendant la semaine de compétition.

L'individualisation de la préparation est essentielle, la responsabilisation des sportifs également.

Je crois fermement en cette devise et je vous la fais partager : «Pour atteindre le haut-niveau, faire le maximum est un minimum !»

Les pelotaris de l'Equipe de France auront besoin de tous les soutiens et de toutes les énergies positives.

Jacques Pla, DTN

# Mexique :

## Balin en trinquet avec les féminines

### Interview de Laurent Pécastaing

#### Comment avez-vous procédé pour déterminer les pré-sélectionnées ?

Avec Patxi Etcheverry, entraîneur pour la paleta pelote de gomme creuse féminine en mur à gauche de 30 mètres, nous avons tout d'abord dressé une liste de 17 joueuses susceptibles d'intégrer la pré-sélection. Ces joueuses participent assidûment à la préparation physique depuis le mois de janvier sous la houlette de Pierre Bouchet. Parallèlement à cela, nous organisons des rassemblements à la fois en trinquet et en mur à gauche pour évaluer les joueuses en situation de jeu.

Cette phase nous amène à constituer, dans chaque spécialité (trinquet et mur à gauche) une liste de 6 joueuses. La liste a été présentée au Bureau fédéral le 29 avril.

#### Quels moyens mettez-vous en place pour sortir votre sélection pour le Mondial ?

L'investissement des athlètes est total car, pendant les 8 mois de préparation, elles s'entraînent de façon quasi-journalière au niveau physique et technique. En raison de l'altitude (2700m à Toluca), les résultats des tests physiques seront primordiaux pour le choix final. Je demanderai aussi aux joueuses de participer à deux entraînements techniques hebdomadaires qui compteront pour leur évaluation. Durant cette phase, je prévois des oppositions en changeant systématiquement les compositions d'équipe. Au final, l'observation de ces parties tests, les résultats obtenus et les analyses statistiques auront une importance cruciale sur mes choix. La sélection est arrêtée le 15 juin avec 2 avants et 2 arrières qui partiront au Mexique.

#### Quel travail technique demandez-vous ?

Dans un premier temps, le travail technique est difficile à mettre en place et les oppositions sont privilégiées. Une fois la sélection effective, les séances peuvent être portées sur des aspects qui concernent le renforcement de nos points forts. Je pense, par exemple, au fond de jeu et à la capacité de « tenir » le point, aux variations de vitesse de frappe et de trajectoires, ou encore au but et à la prise d'initiative au retour du but. J'entends aussi mettre cette période à profit pour continuer à travailler les phases



d'attaques qui se sont avérées être particulièrement importantes lors de la dernière compétition internationale et qui ne sont pas forcément ce que l'on fait de mieux aujourd'hui. Enfin, des oppositions entre les joueuses sélectionnées mais aussi avec des garçons seront mises en place.

# préparation sur tous les tons

## Paleta pelote de cuir avec **Arnaud Bergerot**

XVII<sup>e</sup> championnats du monde  
de pelote basque  
**11-21 SEPT 2014**  
Zinacantepec (Mexique)



### Quel est l'objectif pour la compétition au Mexique ?

Ce championnat du Monde est la compétition la plus prestigieuse. Dans notre discipline, la France reste sur une médaille d'argent avec une finale



perdue d'un point à Pau en 2010 face à l'Espagne. Toutefois, forts des deux médailles d'or gagnées en Coupe du Monde à Pampelune en 2012 et au Haillan l'année passée, nous tâcherons de mettre tout en œuvre pour monter une nouvelle fois sur la plus haute marche du podium. Cependant, l'adversité sera rude et les prétendantes les plus sérieuses seront certainement les équipes d'Espagne et d'Argentine.



A cette occasion, Biarritz Voyages propose des séjours touristiques (parties de pelote + excursions) à ceux qui envisagent d'aller soutenir les équipes de France.



**Arnaud, vous venez de remporter encore brillamment un titre de champion de France, vous êtes dans la pré-sélection en partance pour le Mexique, comment voyez-vous cette échéance ?**

J'ai une expérience personnelle qui n'est pas bonne avec deux finales perdues, la première en 1998 et la dernière en 2006 où je m'étais blessé deux jours avant. J'ai joué sous infiltration avec un lumbago !

### Que pensez-vous de l'organisation et des conditions de jeu ?

Les Mexicains ont une bonne organisation. En 2006, l'hôtellerie et la nourriture avaient été sensiblement améliorées. En championnat du monde, c'est une destination exigeante cause du jeu en altitude. L'idéal serait donc de faire des stages en altitude pour s'y préparer.

### Quels conseils donneriez-vous aux compétiteurs ?

Il vaut mieux se concentrer sur le sportif car la grande ville est fatigante. Les jeunes ont envie de se nourrir de tout ce qui est à côté pendant le voyage et le séjour mais il faut au contraire rester dans son cocon et ne pas se disperser. Il faut se canaliser. Même aller voir jouer les copains fait perdre de l'énergie, car on s'excite sur les gradins.

### Quelles sont les chances de la France dans votre spécialité ?

Notre discipline est celle où quatre, cinq nations peuvent prétendre au titre. Même si l'Argentine et la France ont dominé ces derniers temps, une remise en question perpétuelle est nécessaire car l'Espagne, Cuba et l'Uruguay ont des joueurs très forts. Si donc on veut arriver en finale, l'investissement des joueurs doit se faire à 100%, et d'autant plus si on veut gagner le titre, surtout à notre âge.

### Mais il y a aussi des jeunes ?

Oui, justement c'est intéressant. On pourra encadrer ces jeunes et leur apprendre comment appréhender une compétition de ce type car il y a un fossé entre les championnats des moins de 22 ans et les championnats du monde. Ils vont s'imprégner de cette expérience pour voir comment on se prépare, comment on vit et gère cette compétition.

### On peut dire que votre palmarès s'enrichit toujours, comment expliquez-vous ce phénomène ?

J'ai eu une première médaille d'or en 1997 et la dernière en 2012 à Pampelune. On pourrait s'interroger « plus il vieillit, plus il gagne ? » Cela s'explique. D'un côté, on ne sait pas tout à 20 ans, mais il faut savoir que plus on avance en âge, plus ça demande de sacrifices.

### Comment vous préparez-vous justement ?

Toutes les semaines, je m'entraîne deux fois ¾ d'heure seul au *biking* (vélo en salle) et aussi le mercredi soir avec l'entraîneur -préparateur physique fédéral- Pierre Bouchet, au Pavillon bleu sur la piste d'athlétisme. Là c'est pour tout le monde. On fait du fractionné<sup>(1)</sup>, de l'entraînement physique. Après la sélection, on fera du spécifique. Je fais aussi de la musculation à la salle de Ciboure avec Pierre Bouchet.

### Comment se fait la sélection ?

Il y a une évaluation technique et une physique avec des tests pour voir si le joueur progresse. Pierre est entier, il va pousser les joueurs. On voit éclore des compétiteurs qui ont un très bon niveau. En étant poussé, on ne peut s'endormir.

### En bref, vous serez prêt physiquement ?

Techniquement, on va dominer mais les pelotes vont beaucoup plus vite qu'avant. Donc physiquement, il faudra en effet être prêt pour tenir. Cela nous incite à préparer surtout le physique. Le critère de sélection au niveau physique sera très important mais il faudra aussi faire attention à la capacité à appréhender la compétition. L'intérêt c'est de jouer les parties au Mexique et d'avoir la reconnaissance de l'adversaire, c'est-à-dire qu'il ait peur de jouer contre nous.

<sup>(1)</sup> Ndr : Série de courses où on alterne des périodes courues à la VMA (vitesse maximale aérobie) à laquelle la consommation d'oxygène est maximale (VO<sub>2</sub>) et du footing plus lent ; par exemple 8 fois 30 secondes de chaque type à la suite, suivies d'un temps de récupération.



©photos : Mc Delbos

Connaissez-vous le site

## Frontons.net ?



Si oui, je suppose que vous avez envoyé la photo de votre fronton pour enrichir ce bel album en ligne. Sinon, allez vite voir toute la richesse patrimoniale mise en valeur par Pascal Bourut, un amoureux de son pays, nostalgique de la pelote qu'il ne peut plus pratiquer, depuis son arrivée à Montpellier.

Né en Soule, où il a vécu jusqu'à l'âge de vingt ans, il a joué à main nue, puis à pala...et fait la fête, qui se déroule souvent sur les frontons du Pays basque. D'où ce lien entre la vie au pays et le fronton.

« Au Pays Basque, le fronton fait partie du quotidien », nous confie-t-il. Mais voilà, Pascal a cherché en vain un fronton pour jouer à la pelote, dans la région de l'Hérault où il s'est fixé !

« L'idée de faire quelque chose en rapport avec les frontons était toujours dans un coin de ma tête » poursuit-il.



Lorsqu'il s'est amusé, lors d'un séjour au pays en 2011, à photographier les frontons en notant leur position géographique, il ne savait pas ce qui l'attendait. Mais il ne s'agissait pas d'un hasard ! De retour à Montpellier, il a soudain trouvé quoi faire avec ces 40 photos de vacances : un site ! C'est un bout de son histoire qui l'a ainsi rejoint. Laissons-le présenter son projet :

« C'est avant tout un site que j'ai souhaité collaboratif et communautaire. Les visiteurs sont invités à enrichir la base de données en proposant des frontons, et c'est bien là, la force du projet. Seul, je n'aurais évidemment pas réussi à collecter autant de frontons ».

Il pensait ne pas être le seul à aimer les frontons mais il était loin de s'imaginer que trois ans plus tard il y aurait près de 1 000 frontons sur son site.

Et Pascal de conclure : « Au final, je suis heureux de constater que le site est un peu une vitrine de la culture basque et de son expansion. C'est en quelque sorte, une façon pour moi de rendre au Pays basque ce qu'il m'a offert ».

Une initiative qui, outre le plaisir qu'elle procure aux amoureux de la pelote, pourrait permettre de localiser des frontons loin du Pays basque, d'organiser leur animation et, pourquoi pas, d'envisager la création de nouveaux clubs et ligues. C'est le vœu, en tout cas, de l'équipe fédérale qui ne perd pas de vue son objectif de développer la pelote *urbi et orbi*.

Airez

## PATRIMOINE / RECHERCHE

### La COMMISSION PATRIMOINE

a lancé deux chantiers pour 2014 :

- La route de la pelote dont l'objectif est de faire connaître les lieux où la pelote se pratique, s'est développée, a existé, occasion de retracer l'histoire liée à des installations, des associations, des communes, des sociétés. Cette action débutera en Pays Basque, berceau de notre pelote et a pour vocation de s'étendre dans les autres régions.

- La mise en place d'un réseau de correspondants « patrimoine » dans toutes les ligues et clubs qui seront les personnes ressources pour faire passer le message de la nécessité de repérer, conserver, pour transmettre. Sans prise de conscience, un patrimoine risque d'être perdu.

### La COMMISSION RECHERCHE

Dans le droit fil des débats tenus lors des Assises de la pelote, la commission a entrepris un travail de réflexion sur les évolutions de la pelote avec les enjeux en discussion : nouvelle loi sur le sport, contenu de la délégation de service public, remodelage administratif, défi des nouvelles pra-

tiques émergentes, risque de dilution du sport dans des thématiques de jeunesse et de santé, évolution des métiers du sport en matière de sport santé et des programmes d'éducation thérapeutique, lutte contre les inégalités sociales.

Le but de la commission est de susciter des recherches, des études et travaux permettant de comprendre nos pratiques, d'éclairer les décideurs que sont tous les responsables qui font vivre l'ensemble du monde de la pelote à tous les niveaux.

Comment réfléchir sur les problématiques posées par l'offre aux non licenciés, cartes ponctuelles ou licences, le cadre des pratiques associatives en clubs ? Comment élaborer des propositions face à ces changements, liés pour partie à une montée de l'individualisme et à une multiplication des formes de pratiques dites sauvages ou non contrôlées ?

Le monde de la pelote se doit d'anticiper, de participer au débat, tout en contribuant à modifier l'image de notre fédération.



D.Peyrat

# LES THERMES DE CAMBO POUR RÉCUPÉRER EFFICACEMENT

- 15%\*  
sur les soins  
du spa thermal

Compagnie  
des Spas



\* Offre non cumulable, valable sur présentation de ce coupon FFPB64

SUR RÉSERVATION AU 0 820 00 35 35  
cambolesbains@chainethermale.fr  
Thermes de Cambo  
5 avenue des thermes - 64250 Cambo-Les-bains

CHAÎNE THERMALE DU SOLEIL  
agit naturellement pour votre santé



## LE VÉRITABLE MAKHILA

Atelier fondé avant 1789

# AINCIART BERGARA

internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE

Tél : 05 59 93 03 05

Fêtes plaisirs ... par Pierre Oteiza



[www.pierreoteiza.com](http://www.pierreoteiza.com)

Tél. 05 59 37 56 11 - Fax. 05 55 37 55 01 - [contact@pierreoteiza.com](mailto:contact@pierreoteiza.com)  
Boutiques à Bayonne - Biarritz - St-Jean de Luz - Ainhoa - St-Jean Pied de Port - Capbreton - Bordeaux - Paris

# RStA

FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS  
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

## NOUVEAUTÉS

### Paleta cuir

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondant
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

### Paleton sans vis

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondant
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

### Palas ventilées

Nouvelle fabrication  
beaucoup plus résistante



PALETA CUIR

PALETON

PALAS

TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR

[www.rsta-perry.fr](http://www.rsta-perry.fr)

SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR  
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : [sarlperry@yahoo.fr](mailto:sarlperry@yahoo.fr)

Les juges-arbitres retrouveront leur place dans le prochain PILOTA avec, nous l'espérons fortement, des interviews de jeunes ou moins jeunes qui auront fait le choix de se former.

A vous, Présidents de Ligues et de sociétés sportives, nous demandons d'intervenir auprès de vos clubs et licenciés afin d'impulser une volonté de former plusieurs juges dans chaque club. Que chaque licencié se

sente concerné par cette belle responsabilité ! Sans juge, pas de compétition ! Pour celui qui lâche la compétition, quel beau moyen d'accompagner les compétiteurs de son club et bientôt des autres ...

Pensez aussi aux jeunes arbitres, nommé les «Officiels», qui assurent ce rôle dans les compétitions UNSS. Proposez-leur de rejoindre le corps des juges-arbitres de Ligue ou de Fédération.

## OFFICIEL

### Modifications des Statuts et Règlements

Applicables à parution du Pilota n°195. Ci-dessous les titres des articles modifiés, à consulter, dans leur intégralité, sur le site [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net) : LaFFPB/Documentation/Règlements.

Adoptées lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 22 mars 2014

#### 0 STATUTS

040 PRESENTATION DE DOCUMENTS OFFICIELS

1 REGLEMENT INTERIEUR

112 DELEGATION DE POUVOIRS DU COMITE DIRECTEUR

Sous réserve d'approbation par le Comité Directeur du 26/06/14  
4 RÈGLEMENT SPORTIF  
412.11 Cas particuliers.



## Hommage

Monique Dieudonné



« Chère Monique,

On a de la peine à croire que l'on ne vous reverra plus au filet du fond des trinquets d'Arcangues, du Moderne de Bayonne ou d'ailleurs, pour assister à une partie de main nue. Ce morceau de banc qui vous était réservé, au milieu des entraîneurs, des dirigeants, des journalistes, près de l'arbitre, montrait bien votre appartenance à ce milieu assez fermé, exclusivement masculin dont vous aviez gagné le droit d'entrée, l'estime et le respect. On vous y voyait rayonnante, heureuse d'écouter les conseils prodigués, les encouragements, appréciant et commentant le déroulement de la partie et, celle-ci terminée, félicitant et réconfortant vainqueurs et vaincus. Votre rencontre avec la pelote date des années 60.

Vous étiez une remarquable joueuse de tennis mais, faute de courts

couverts, lorsque la pluie tombait, vous aviez pris l'habitude de vous replier vers des trinquets, principalement au Moderne de Bayonne, où vous échangez raquette et balles de tennis par pala ancha et pelote de gomme pleine. Votre premier professeur fut Jean Baptiste Aguer.

Très vite, vous rivalisez avec les meilleurs joueurs de la spécialité et, dans votre sillage, de nombreuses pratiquantes de tennis vous suivent, jusqu'à se consacrer exclusivement à la pelote. Vous étiez devenue une grande joueuse.

1974 sera une année déterminante ; en effet, Maurice Abeberry, président de la F.F.P.B., l'homme de la modernisation, vous demande de structurer et de développer la pratique féminine.

A partir de cette année, un chiffre vous caractérise : c'est celui de premier ou première, puisque vous êtes :

- en 1975, l'organisatrice du premier tournoi fédéral féminin (non sans quelques difficultés), qualifié de réussite.

- la première femme élue au comité directeur de la FFPB en 1976.

- la première femme défilant dans une délégation de championnats du Monde en 1978, en qualité d'entraîneur de frontenis et de palaleta pelote de gomme messieurs.

- toujours comme entraîneur de frontenis, auprès de Théo Bonnet et Alain Larigue qui remportent pour la première fois une médaille de bronze au Mondial de Mexico en 1982.

- en 1983, organisatrice du premier championnat de France 1<sup>ère</sup> série dames.

- au Mondial de Vitoria en 1986, malgré de sérieuses oppositions, l'instigatrice des premières démonstrations de palaleta pelote de gomme féminine.

En 1988, suite logique de tout votre engagement, pour la première fois, la pelote féminine est officiellement en compétition internationale à palaleta et frontenis.

Mission accomplie, vous souhaitez alors prendre un peu de recul, mais quel beau bilan vous laissez après quatorze années d'investissement personnel ! Les médailles d'or du Ministère de la Jeunesse et des Sports et de la Fédération Française (photo ci-contre) sont venues honorer votre parcours exemplaire, en faveur de la pelote et du sport.

Chère Monique, jusqu'à votre dernier souffle, vous avez aimé la pelote ; spectatrice assidue de main nue mais aussi de cesta punta et de grandes compétitions, ce fut sûrement pour vous un précieux réconfort, face aux épreuves que la vie ne vous aura pas épargnées. Pour terminer, signe de votre caractère, il faut souligner votre lutte implacable contre la maladie que vous avez menée avec courage et dignité, malheureusement perdue dans les derniers points.

Chère Monique, on gardera de vous, le souvenir d'une grande Dame de la Pelote, le souvenir aussi de votre sourire, de vos mots toujours avenants, de l'intérêt que vous manifestiez pour les autres et de votre fidélité en amitié. Vous resterez, on dirait pour un homme « Plaza Gizon », disons pour vous une « Plaza Andere » particulièrement appréciée. »

*D'après l'hommage rendu en l'église d'Arcangues, le 30 avril dernier, par Dominique Boutineau, président de la Fédération Internationale de Pelote Basque et président honoraire de la FFPB.*

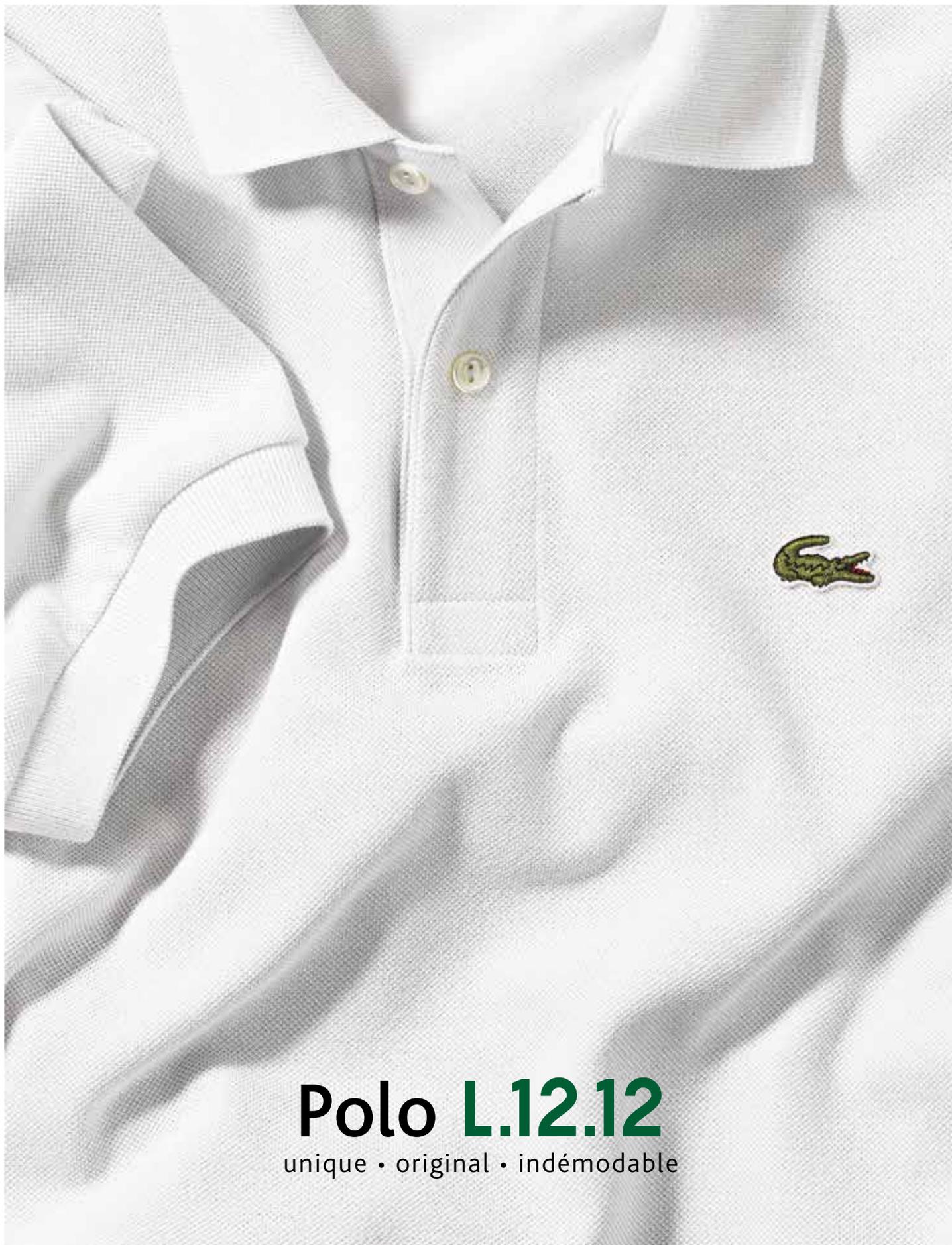


Beñat Charriton nous a quittés le 16 mai dernier.

Sportif accompli, il aimait les canchas et mettait toute son énergie dans chaque partie qu'il disputait.

Il pratiquait le chistera joko garbi (champion de France cadet), le rebot (champion de France Nationale B) et le pasaka (vainqueur de la coupe Lemoine). La main nue lui plaisait également beaucoup et il allait voir, encourager et conseiller son neveu et filleul lors des récentes compétitions en trinquet. Parfois râleur, voire provocateur durant la partie, il redevenait l'excellent copain dès la sortie de la cancha.

Merci pour tout Beñat. Ikus arte. J.P Alcasena



# Polo L.12.12

unique • original • indémodable

En 1927, René Lacoste invente une chemise révolutionnaire : Le Polo L.12.12. L comme Lacoste, 1 comme matière unique, 2 comme manches courtes et 12 comme le 12<sup>ème</sup> prototype. Ce polo alliant audace, style et performance, devint vite incontournable. Aujourd'hui le polo original L.12.12 est dans tous les dressings du monde. Pour en savoir plus sur le polo Lacoste, rendez-vous sur [www.lacoste.com/l1212](http://www.lacoste.com/l1212)



**MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB**

**HABITATION**

**ORDINATEUR VOLÉ ?  
ORDINATEUR REMPLACÉ !**



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



**C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !**

[www.mma.fr](http://www.mma.fr)

Illustration Philippe GELUCK

MMA IARD Assurances Mutuelles RCS Le Mans 775 652 126  
MMA IARD SA RCS Le Mans 440 048 882